



DET DANSKE **KULTUR** INSTITUT

Årsberetning 2013



Kultur, bæredygtighed og velfærd
Børn og unge
Uddannelse og forskning

INDHOLD

-
- 4 Beretning 2013
 - 7 Beretninger fra de 10 institutter og andre lande
 - 34 Studierejser, besøgsprogrammer og sprogkurser
 - 35 Regnskab for 2013
 - 37 Organisation
 - 38 Repræsentantskab
 - 39 Det Danske Kulturinstituts vedtægter



BERETNING 2013

V/ generalsekretær Michael Metz Mørch
og bestyrelsesformand Michael Christiansen

2013 blev et godt år for Det Danske Kulturinstitut (DKI).

DKI's centrale placering og levedygtighed som en vægtig medspiller i den internationale kulturudveksling blev cementeret, ligesom målsætningerne og de strategiske indsatsområder blev skarpere defineret. Begge dele gennem aktiv deltagelse i forhandlinger der prægede 2013, og som blev udmøntet i Rammeaftalen for 2013-16 og i Det Internationale Kulturpanels Handlingsplan for 2014-16.

DKI's regnskab for 2013 var tilfredsstillende. Et lille overskud på 411 t.kr. der hovedsagelig skyldes, at en del af de forventede udgifter i forbindelse med lukningen af tre afdelinger tidsmæssigt er blevet forskudt til 2014.

DET INTERNATIONALE KULTURPANELS HANDLINGSPLAN 2014-16

Det Internationale Kulturpanel (IKP) omfatter de centrale aktører inden for Danmarks Internationale kulturudveksling, herunder Kulturministeriet, Kulturstyrelsen, Udenrigsministeriet, Erhvervs- og Vækstministeriet, Statens Kunstfond, DKI, DAC, Det Danske Filminstitut, Dansk Design Center og CKU.

IKPs handlingsplan er en bredere overordnet ramme for DKI's aktiviteter, og formålet med drøftelserne om handlingsplanen var dels at styrke den samlede internationale satsning, dels at give den fælles fokus.

Handlingsplanens samlende vision er:

"At styrke forbindelseslinierne mellem Danmark og omverdenen gennem mødet med andre kulturer og lande og som led heri bidrage med vedkommende fortællinger om Danmark, fremme gensidig inspiration og samarbejde og befordre menneskelig og samfundsmæssig udvikling."

Med handlingsplanen fokuseres på fire formål: udvikling og fornyelse af dansk kunst og kultur, markedsføring af Danmark som land, fremme af kultureksport og fremme af interkulturel dialog. Formålene er ligeværdige og har deres udspring i kunstens og kulturens egenverdi.

Der er valgt en række temaer og en geografisk satsning, der harmonerer fint med DKI's rammeaftale. De geografiske satsningsområder omfatter dels BRIKS-landene, dels Mellemøsten.

De tematiske, tværgående satsninger er børn & unge, bæredygtighed, dialog, demokrati og deltagelse.

Partnerne i IKP har endvidere i handlingsplanen fastlagt en række fælles principper for vellykkede projekter, herunder bl.a. kvalitet, gensidighed, lokal forankring, langsigtet perspektiv, bottom-up tilgang og facilitering af aktør-til-aktør samarbejde samt fokus på målgrupper og kommunikation.

RAMMEAFTALEN 2013-16

Efter mange års forhandlinger blev der underskrevet en rammeaftale mellem DKI og Kulturministeriet, v. hhv. bestyrelsesformand Michael Christiansen og kulturminister Marianne Jelved.

Aftalen - der gælder i fire år fra 1. januar 2013 til 31. december 2016 - definerer grundlaget for DKI's strategi og økonomi. Med aftalen vedkender den danske stat sig en overordnet forpligtelse over for DKI som en kulturinstitution af national betydning. DKI påtager sig på sin side, at 'levere' resultater inden for den skydeskive, som er defineret i aftalens opregning af strategiske mål.

De mål, der er opregnet i aftalen, flugter fint med vedtægterne og det brede kulturbegreb, som stedse har været et af de centrale afsæt for Institutts virke.

Der er to såkaldte strategiske indsatsområder:

For det første en fokusering af DKI's indsats i dansk-international kulturudveksling.

Fokuseringen skal bl.a. sikres via en øget regional fokusering, en indsats på udvalgte strategiske tematiske områder (børn & unge, bæredygtighed, velfærd, uddannelse og videnskab) samt ved hjælp af samarbejdsformer, der kan stimulere innovation og "co-creation".

For det andet en udvikling af DKI's netværk og partnerskaber i Danmark og i udlandet.

F.s.v.a. det danske, vil DKI udvikle sit samarbejde med Kulturministeriet og Kulturstyrelsen om større og strategiske satsninger, styrke sit samarbejde med Udenrigsministeriet, styrke sit samarbejde med andre partnere i DK, herunder med Det Internationale Kulturpanel, samt endelig udvikle sin egen organisation for fortsat at være en attraktiv partner. F.s.v.a. det internationale, vil DKI styrke sin tilstedeværelse i vækstøkonomierne, herunder Indien og Tyrkiet, styrke dansk deltagelse i såvel den europæiske kulturelle dagsorden, EU-projekter, EUNIC, samt Østersø-/Nordisk samarbejde, og generelt udvikle relevante samarbejder med andre internationale partnere, der kan understøtte og kvalificere DKI's evner til at levere på de tematiske mål.



Der vil i aftaleperioden blive afholdt årlige virksomhedsmøder, hvorunder DKI vil afrapportere såvel fagligt som økonomisk, hvorledes de aftalte strategiske mål er blevet opfyldt.

DKI's rapporteringsformer og -indhold vil med virkning fra 2014 blive moderniseret og justeret til mere direkte at modsvare de mål, der ifølge rammeaftalen skal afrapporteres på.

DKI'S OPFYLDDELSE AF RAMMEAFTALEN

Øget fokusering:

DKI har i 2013 påbegyndt en øget fokusering i sit internationale arbejde, nemlig den regionale fokusering. Det er bl.a. kommet til udtryk på det organisatoriske niveau i de nedlæggelser af institutter, der er blevet gennemført i Estland, Litauen og Ungarn. Samlingen af dækningen af Baltikum i Letland er en del af denne fokusering. Der er endvidere i 2013 indledt overvejelser om en regional fokusering i Kina og i Brasilien.

Tematisk indsats:

Den tematiske indsats er – som det fremgår af de enkelte institutters bidrag til årsberetningen – blevet styrket. Særligt børn & unge-temaet har fået en stor vægt på alle vore markeder. Ligesom en del af sekretariatets fortsatte udviklingsarbejde bl.a. med Ciclo-projektet har styrket b&u porteføljen.

Bæredygtighed:

Bæredygtighed indgår med fortsat tværgående betydning på en lang række områder og projekter. 2013 blev året, hvor Instituttet i Riga vandt en meget stor opgave for et EU flagskibs projekt om 'Culture for Sustainable Development in the Baltic Sea Region'. Projektet 'Culturability' gennemføres i løbet af 2014 og vil formentlig kunne føre til nye projekter i krydsfelterne mellem kultur - samfund - bæredygtighed.

Velfærd, uddannelse og videnskab:

Velfærd, uddannelse og videnskab har fået fokus gennem den løbende indsats for relevante studierejser, sprog- og kultur undervisning, samt konkrete netværksetableringer mellem forskere og forskningsmiljøer omkring bæredygtig byudvikling, kulturarv, museumssamarbejde og samfundsudvikling.

Co-creation:

DKI har i 2013 anvendt hele registret af samarbejdsformer til stimulering af gensidig inspiration, innovation og kreative samarbejder – såkaldt 'co-creation', hvor DKI qua sin viden om relevante aktørers kompetencer er en aktiv partner. Det fører til at forme projekter via skabelse af netværk, der udveksler erfaringer og skaber kreative samarbejder med en langsigtet dimension, bl.a. i Brasilien omkring jazz og elektronisk musik, udviklingen af fotoudstillingen *Veins* i Letland og planlægningen af professionsorienterede workshops for musikere i Kina.

Udvikling af netværk og partnerskaber:

Samarbejdet i Danmark med de øvrige internationale kulturaktører, specielt med Kulturstyrelsen om større strategiske satsninger har udviklet sig godt og solidt. Kulturinstituttet har spillet en aktiv rolle i planlægningen af to store kultursatsninger i hhv. Kina i 2014 og 2015, samt en tilsvarende satsning i Rusland i 2014.

Samarbejdet i IKP har ligeledes været positivt og omfattende.

Den bilaterale kulturaftale mellem Danmark og Kina om gensidig anerkendelse af Kulturinstitutter blev afsluttet og undertegnet i december 2013, efter en kompleks forhandlingsproces i et forbilledligt samarbejde mellem UM, KM og DKI.

Samarbejdet internationalt følger de spor, der blev lagt allerede i 2012.

Ansøgningen om etablering af et kulturinstitut i Indien – som opfølgning på *India Today*-satsningen i 2012 - blev udarbejdet og afleveret i Indien. Den afventer fortsat endelig godkendelse. DKI er rede til at rykke ind med kort varsel. Der har i årets løb været gennemført nogle Indien relaterede aktiviteter som opfølgning på ansøgningen om etablering. Således bl.a. af bestyrelsesformanden, gennem deltagelse i en dansk-indisk session på den indiske bæredygtighedsplatform 'Delhi Sustainable Development Forum', samt gennem fortsat netværksudbygning, bl.a. ved besøg i Danmark af lederen af Jaipur litteraturfestival, Namita Gokhale.

Etablering i Tyrkiet står fortsat højt på dagsordenen. Det lykkedes dog ikke i 2013 at skabe det nødvendige økonomiske grundlag. Der arbejdes videre på sagen i 2014.

Det europæiske samarbejde blev i 2013 præget af to fremtidsrettede processer. For det første ved – i samarbejde med Kulturstyrelsen – at gennemføre en række 'dannelsesture' for danske kulturaktører for at stimulere interessen for at søge øget europæisk samarbejde og EU finansiering. For det andet ved at deltage i et EUNIC konsortium, der vandt en konsulentkontrakt med EU Kommissionen om at levere en faktuel rapport om *Culture in External Relations*. Begge disse aktiviteter gav øget indsigt og netværk til fremover at kunne motivere og servicere danske kulturaktører til at bruge EU systemet og dets mange forskellige finansielle muligheder.

2013 blev på det personalemæssige område et år med alt for mange farvelreceptioner. Vi måtte tage afsked med dygtige og engagerede medarbejdere fra Estland, Litauen og Ungarn, lige som vi ved årets udgang måtte takke farvel til institutlederen i Skt. Petersborg, Rikke Helms, der gik på pension. Ved udgangen af 2013 havde Finn Andersen sin sidste arbejdsdag som generalsekretær, og vi kunne på årets første dag i 2014 byde ham velkommen som institutleder i Skt. Petersborg. Samme dag tiltrådte den nye generalsekretær, Michael Metz Mørch.

En stor og varm tak til alle medarbejderne ude som hjemme, der muliggjorde endnu et begivenhedsrigt, nyttigt og værdiskabende år for os alle. En tilsvarende tak til alle vore mange samarbejdspartnere og de fonde og andre, der ved synlige og usynlige bidrag har muliggjort DKI's virke i 2013.

Endelig en særlig tak til DKI's protektor, Hendes Kongelige Højhed Kronprinsesse Mary.



Top: Lydkunstneren Jacob Kierkegaard. Foto: Jacob Kierkegaard. Nederst: Dinamica Dinamarquesa koncert med jazzgitaristen Jacob Bro. Foto: Ananda Deckij.

BERETNINGER FRA DE 10 INSTITUTTER OG ANDRE LANDE



BRASILLEN



Fra Teater Refleksions Himmelsange. Fotos: DKI-Brasilien. Plakat for koncert med guitaristen Jakob Bro Trio og Mikkel Plough Group.

Af de overordnede fokusområder har Børn og Unge samt Co-Creation været gennemgående temaer for DKI-Brasilien i 2013.

Allerede sidst i 2012 lanceredes musikprojektet *Dinamica Dinamarquesa*, et samarbejde mellem MXD, JazzDanmark, PlusPlusPlus, Institutet og en række lokale brasilianske partnere, som en satsning under Det Internationale Kulturpanels (IKP) Brasilienstrategi. I september 2013 lanceredes desuden *Canal Curumim* – et fokus på børneteater, også under IKPs Brasilienstrategi.

Yderligere har arbejdet med afdelingens sprogskole præget året, der via et stærkt engagement og en fokuseret kommunikationsplan blomstrede op i 2013. Der blev åbnet hold i både Brasília, São Paulo og Rio de Janeiro, og hele fire lærere er nu tilknyttet skolen, alle danskere bosat i Brasilien. Der er undervisning både for hold og for individuelle, voksne som børn. I årets løb er der således også blevet arbejdet med at udvikle de tilknyttede læreres undervisningskompetencer via seminarer afholdt af en ekstern undervisningskonsulent.

Dinamica Dinamarquesa viser nye veje

I en mere og mere globaliseret verden er evnen til at samarbejde på tværs måske en af de vigtigste. Danskere har til stadighed opfattelsen af, at Brasilien er meget langt væk og dermed meget

anderledes fra os og vores kultur. En del af projektet *Dinamica Dinamarquesa* har derfor indbefattet, at de danske jazz- og elektroniske musikere samarbejder og udveksler med brasilianere på så mange planer som muligt.

Siden 2012 har *Tomas Barfod*, *Girls in Airports*, *Peter Visti*, *Jakob Bro Trio*, *Mikkel Plough Kvartet*, *Ibrahim Electric*, *Copyflex* og *Lulu Rouge* således afholdt tilsammen tredive koncerter for i gennemsnit 1.700 publikummer, hvoraf otte af koncerterne var i et samarbejde med brasilianske musikere og desuden seks workshops for studerende og andre interesserede.

Pt. er otte forskellige musikprojekter på tværs af atlanten under udarbejdelse på baggrund af mødet via *Dinamica Dinamarquesa* i Brasilien.

"Mit håb er at kunne producere så meget musik som muligt i samarbejde med de brasilianske forbindelser, jeg har, og siden hen kunne præsentere en udgivelse/kompilation, hvor de enkelte musikere bliver inddraget både med samarbejdsproduktioner og solo værker. Pladeselskabet Post World Industries, samt Red Bull Studios Copenhagen, er klar til at støtte denne del af projektet." (Copyflex om fremtidigt samarbejde med Brasilianske kunstnere)

For at gøre livet for dansk musik i Brasilien og nye samarbejder bæredygtigt fremover, har Institutet i 2013 også taget initiativ til, at fem vigtige partnere har været på researchtur til *SPOT*, *SMUKFEST*, *Copenhagen Jazz* og *Wundergrund Festival* i Danmark. I samarbejde med festivalerne har de fem programlæggere og festivalledere haft et intenst besøg i Danmark, og det forventes, at de oplevelser og den inspiration, der her er blevet erfarede, kan være med til at forstærke den lokale forankring i 2014.

"Vi havde sendt tre numre til dem i forvejen, og meningen var at de kun skulle spille med til sidst i koncerten. Det fungerede midlertidigt så godt under lydprøven, at vi besluttede at hive dem ind og spille med allerede efter fjerde nummer."

(Ibrahim Electric om samspil med perkussion ekvilibristerne Neerup, Bolan og Guillermo Kastrup)

*Dinamica Dinamarquesa*s hjemmeside og Facebook har også i 2013 været med til at skabe opmærksomhed om et andet musikprojekt, *Mostra de Musica Dinamarquesa*, et årligt samarbejde med SESC SP. I et mini-festival format præsenterede *Veto*, *Alcoholic Faith Mission*, og *CTM* i alt ni koncerter på fire forskellige venues i Sao Paulo.



Fra Teaterværkstedet Madam Bachs forestilling Blæst. Fotos: DKI-Brasilien.

Teater for børn

Som en anden del af IKPs Brasilien-strategi opstartede afdelingen i september, i samarbejde med SESC SP, Grupo Sobrevento, Festival Paideia, Festival Internacional de Linguagens og SP Escola de Teatro børneteater-projektet *Canal Curumim*, som kommer til at fortsætte i hele 2014. Projektet fokuserer på børneteaters rolle generelt, men også specifikt på teater for småbørn. Brasilien har en stor interesse i at udvikle sit publikum og branchen inden for dette felt, og projektets rolle er derfor at bringe de danske og brasilianske erfaringer sammen og på den måde være med til at skabe udvikling hos alle. Allerede i april faciliterede

Instituttet en delegation til *Aprilfestivalen* i Danmark, samt en researchtur for Global Stories til Brasilien for at åbne op for opbygning af partnerskaber og interesse begge veje. Delegationen til *Aprilfestivalen*, som bestod af SESC SP, Festival Internacional de Curitiba og Festival Internacional de Linguagens, affødte, at Teater Refleksion og Teaterværkstedet Madam Bach optrådte, lavede workshops og deltog i rundbordsdebatter på tre forskellige festivaler i Brasilien i september. Som noget helt unikt kunne Teatret Refleksion opføre deres forestilling *Himmelsange* med en portugisisk talende skuespiller, Lisa Becker, som normalt er bosiddende i Danmark.

Det blev til femten forestillinger, to work-shops og tre rundbordsdebatter på to komprimerede uger.

"Vi følte os hjemme fra begyndelsen af. Vi blev taget rigtig godt imod allerede i lufthavnen af en skuespiller fra teatret, så der var personligt engagement og smittende glæde allerede inden vi ankom til teatret. Festivalen er en af de mest hjertevarme festivaler vi har spillet på, og det har en stor kvalitet, at den er så lille, da deres fokus er mødet mellem kunstnerne (og det lykkes til fulde her)."

(Christian Schrø fra Teaterværkstedet Madam Bach om samarbejdet med Festival Paideia)

Kulturprojekter: Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 8 filmvisninger, 33 koncerter, 1 udstilling og 15 teaterforestillinger (rækkevidde: 17.250 personer)
Indt. dæk. studieture: 1 (29 del.)
Besøgsprogrammer: 3.
Dansk kurser: kurser: 12, und.timer: 289 (21 kursister).

Medier

Følgere på sociale medier: 2.910
 Nyhedsbrev: 250 tilmeldte
 Unikke besøg på hjemmeside(r): 13.170
Omtale på andres medier: (i alt 72)
 (sociale medier: 20, hjemmesider: 40, radio/tv indslag: 2, trykte medier: 10)

"Det var nogle meget bevægende forestillinger vi spillede i Brasilien. Jeg vil fremhæve den, vi spillede for 8-årige skoleelever. For jeg havde set børnene vente udenfor og tænkt GISP – det går aldrig, de er alt for gamle! Men alene måden de gik ind i teltet viste, at de intuitivt forstod stemningen og levede sig helt ind i billedet og musik. De var så koncentrerede. Og det var klart, at de aldrig nogen sinde havde haft en lignende oplevelse. Det synes jeg var både meget smukt og meget meningsgivende."

(Lisbeth El Jørgensen, om *Himmelsange*)

Cinema para todos

Også under temaet "børn og unge" engagerede afdelingen i Brasilien sig i 2013 i et større filmprojekt i samarbejde med delstaten Rio de Janeiro's kulturforvaltning. *Cinema para Todos* (Film til alle) er et storstilet projekt, organiseret af delstaten Rio de Janeiro's kulturforvaltning i samarbejde med undervisningsforvaltningen. Projektets overordnede formål er at stimulere og demokratisere elevernes adgang til biografer, provokere debatter og refleksioner i og uden for undervisningen i statens gymnasieskoler. Fokus er primært i 25 kommuners perifere forstadsområder, hvor der er langt til biograf og daglig brug af dem.



Sponsorer og samarbejdspartnere

Statens Kunstfond International
Research Grants (musik og
scenekunst) • International
kulturudveksling under
Udenrigsministeriet og
Kulturministeriets samarbejdsaftale
• Pulje for International
Musikformidling (Musikudvalget)
• Pulje for International
Teaterudveksling
(Scenekunstudvalget) •
JazzDanmark • Music Export
Denmark • SNYK

Smukfest – Danmarks Smukkeste
Festival • Copenhagen Jazz Festival
• Spot Festival • Festival Internacional
Intercâmbio de Linguagens •
Festival Internacional Paideia de
Teatro • Primeiro Olhar – Festival
Internacional de Teatro para Bebês
• Volcano Management • Savassi
Jazz Festival • ROSA • SESC SP •
Centro Cultural São Paulo •
Green Sunset Party • DEDGE •
Happenings Event • Fosfobox •
Santo Scenarium • Rio Scenarium
• Jazz nos Fundos • Jazz B • Leviano
Bar • Neu Club • Criolina Party •
Metropolis Club • Musica no Museu

Copyflex. Dinamica Dinamarquesa workshop i Rio de Janeiro.

I 2013 udvidedes projektet med filmklubber på 33 gymnasier i områder, hvor der slet ikke er en biograf. Her fik skolerne hver en pakke med 100 film samt alt udstyr til at afvikle filmklubberne. Kulturinstituttet faciliterede, at 3 af filmene i filmpakken er danske, samt at en såkaldt "dansk karavane" blev sendt rundt til 7 skoler sammen med visningen af de 3 film. Det har ca. 800 elever og lærere haft glæde af, og der var glødende debatter med de unge om problemstillingerne

i filmen, ligesom der havde været en forudgående træning af lærere og facilitatorer i indholdet af filmpakkerne, filmenes temaer, og hvordan man kan tage det i brug i undervisningen. De 3 danske film der er med i *Cinema para Todos* filmpakke er den prisbelønnede dokumentar *Ambassadøren*, *Intet kan røre mig* - en afgangsfilm fra Filmskolen og *Rosa Morena* en brasiliansk-dansk co-produktion.

Maibrit Thomsen,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Brasilien



KINA



Love Songs. Dansk Danstheater. Foto: Bjarke Ørsted.

Programmet for DKI-Kina i 2013 har bestået af et stort antal enkeltstående projekter, som spænder fra co-produktioner mellem danske og kinesiske aktører over præsentation af dansk kultur til et bredt publikum til rådgivning af danske kunstnere og institutioner med fokus på Kina. Ikke sjældent har sådanne aktiviteter deres udspring i Kulturinstituttets lokale netværk og viden om danske aktører.

Co-creation

Et nyt projektsamarbejde var planlægningen og gennemførelsen af en professionaliserings-workshop for unge kinesiske indie-musikere, som Institutttet og Dansk Musikerforbunds ArtLab udviklede i samarbejde med musikfestivalen *DongDong* og skræddersyede til de deltagende musikeres profil. Workshoppen blev afholdt i november på festivalen i Beijing. Samarbejdet var så vellykket, at festivalen siden har ønsket en gentagelse i 2014 og 2015 – og gerne udvidet med yderligere elementer, som kan omfatte flere danske aktører.

Et andet projektorienteret tæt samarbejde var projektet *Our Air*, der bestod af en konference og flere workshops i tilknytning til *Beijing Design Week*, hvor mere end 100 deltagere på Millennium Museum konkurrerede om at skabe de bedste borgerstyrede løsninger til inddæmning af Beijings stigende luftforurening. Projektet var udviklet

sammen med græsrodsorganisationen Interactive Beijing og en række europæiske partnere, og fra dansk side havde Institutttet inviteret Aarhus Universitets Center for Audiovisuel Interaktion til at deltage i projektudviklingen. Et projekt fra Kaospiloterne krydrede konkurrencen på sin helt egen og meget danske måde, og endte med at blive udvalgt til ét af de ti, der i løbet af 2014 skal videreudvikles sammen med en kinesisk investor.

Et tredje meget frugtbart kunstnerisk samarbejde mellem danske og kinesiske partnere var den musikdramatiske forestilling over Søren Kierkegaards *Enten Eller*, der blev udført som en co-produktion mellem Teater No Domain og Shanghai Dramatic Arts Center og blev opført med stor succes ti gange i Shanghai i løbet af februar. Denne utraditionelle markering af filosofens jubilæum havde synlig stor gennemslagskraft blandt publikum; i medierne genererede forestillingen også fyldige omtaler af filosofens menneskesyn på en måde, som mere akademiske tiltag næppe ville ha' lykkedes med.

Danske kunstnere i Kina

Præsentationen af danske kunstnere er en vigtig del af Institutttets portefølje. Et af højdepunkterne i 2013 var en turné for Dansk Danstheater til fire byer med forestillingen *Love Songs*, hvor 16 dansere og Caroline Henderson optrådte for fulde sale i verdens største

scenebygning, National Performing Arts Center i Beijing i oktober. Andre navne på gæstebesøg har været Rasmus Seebach og D:A:D i Beijing samt forfatteren Jan Sonnergaard, der i marts gennemførte en oplæsningsturné med fem arrangementer på litteraturfestivaler i Shanghai og Beijing.

I november udkom Benny Andersen som én af de første danske nutidsdigtere på et kinesisk forlag. Takket være en stor indsats af dansk-kineseren Feng Jun og Benny Andersens vid og optræden blev begivenheden både publikums- og mediemæssigt et tilløbsstykke, som førte til adskillige omtaler i danske og kinesiske aviser, og ikke mindst var med til at styrke billedet af dansk kultur som tilgængelig, imødekommende og vedkommende. Tilsvarende opmærksomhed høstede Danmark i forbindelse med en stor udstilling med otte fotografer på den toneangivende fotofestival i Lianzhou i Sydchina og ved deltagelse på en række store filmfestivaler, først og fremmest en af Asiens betydeligste filmmesser, Sichuan TV and Film Festival i november.

Kulturprojekter: Institutttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 14 litteraturbegivenheder, 14 filmarrangementer, 4 musikbegivenheder, 6 teaterforestillinger, 4 udstillinger, 17 seminarer m.v., 4 udgivelser og 8 andre aktiviteter (**rækkevidde: 95.000 personer**)

Indt. dæk. studieture: 1

Besøgsprogrammer: 6.

Foredrag/interv. v. medarbejdere: 16 Medier:

Følgere på sociale medier: 9.000

Unikke besøg på hjemmeside(r): 1.462

Omtale på andres medier: (i alt 247)

(sociale medier: 170, hjemmesider: 40, radio/tv indslag: 15, trykte medier: 22)

Danske film kom hjem med to Golden Panda Awards, én for Best Director i Animationskategorien (til *Den Kæmpestore Bjørn*) og én for Best Short Documentary i Dokumentarkategorien (til *The Record Man*). Dertil seks nomineringer i Animationskategorien (ud af 684 indsendte film), syv i Dokumentarkategorien (med 1056 indsendte film) samt fem i Studenterkategorien.

Dialog og innovation som netværkets enzym

Ledetråden for samarbejdet med de kinesiske aktører er opbygning af engagerende partnerskaber og vidensdeling af nye tilgange til at tackle de samfundsmæssige udfordringer, Kina står overfor. Hvad enten de drejer sig om omstillingen af landets kulturinstitutioner fra centralisering til øget egenstyring, de miljømæssige konsekvenser af den buldrende urbanisering eller udviklingen af redskaber til en kunstnerisk praksis, der kan favne de nye mediers indvirkning på kulturforbruget, har Institutets virke fokuseret på proces og dialog.

På den konto har året budt på adskillige samtalefora – fra det uformelle møde mellem ligesindede som fx *Opera Hedelands* afsøgning af mulige instruktøremner til sin opsætning af Verdi's *Il Trovatore* til mere fuldt planlagte forløb med detaljerede programmer og inviterede deltagere som tilrettelæggelsen af en dansk *Innovationsdag* i samarbejde med Generalkonsulatet i Shanghai.

Af andre tiltag, der indeholder kimen til mere omfattende samarbejder fremover, skal også nævnes dialogen om forskningsbaseret udveksling mellem museer, som Institutet har været involveret i med State Administration of Cultural Heritage på vegne af Kulturarvsstyrelsen. Noget tilsvarende med de forlagsrettede B2B-aktiviteter mellem danske og kinesiske interessenter der blev gennemført i forbindelse med Beijing International Book Fair i august og senere fulgt op af kinesiske besøg i København. De danske aktører var Forfatterforeningen og

Danske Forlæggere mens den kinesiske side primært var repræsenteret af udgivervirksomheder i Shanghai.

Arbejdet i maskinrummet

I 2013 har den kommende dansk-kinesiske kultursatsning i efteråret 2014 krævet anseelige ressourcer fra Institutets side, herunder hele koordineringen af kulturprogrammet, hvor en række førende danske institutioner, ensembler og enkelt-kunstnere skal bringes i spil med kinesiske partnere. Samtidig har Institutet arbejdet på den fremtidige status som officiel dansk kulturplatform i henhold til en fællesaftale, der beskriver, hvordan begge lande gensidigt skal oprette og drive nationale kulturcentre.

En gennemgang af 2013 vil ikke være komplet uden omtale af EUNIC-samarbejdet. Gennem hele året har Institutet varetaget formandsskabet for den kinesiske afdeling af EUNIC. Dette hverv har ikke blot styrket dansk kulturs tilstedeværelse i Kina og selvsagt i Bruxelles, men medvirkede også til at gøre EUNIC China til en af aktørerne i Kommissionens strategiske arbejde med Kina, dels i byudviklingsinitiativet EU-China Metropolis, dels som medforfatter til to større projekter om at identificere og interviewe kinesiske kærneaktører på forskellige kulturpolitiske og kunstneriske områder med henblik på fremtidige indsatser.

Institutets væsentligste EUNIC investering lå i forberedelsen og gennemførelsen af *5th European Chinese Cultural Dialogue*, der fandt sted over fire dage i den gamle kejserby, Xi'an med temaet *Space • Object • Culture* med deltagelse af flere end 100 førende kunstnere og institutioner fra Europa og Kina. Fra dansk side deltog billedhuggeren, professor Bjørn Nørgaard, og museumsinspektør Birgitte Andersberg fra Statens Museum for Kunst.

I 2013 har afdelingen lagt en stor indsats i kommunikationen på micro-bloggen, Weibo, hvilket angiveligt har været med til at øge unge kineseres



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet • Kulturstyrelsen • Kunstfonden • Kunstrådet • No Domain, Odense • Galleri Image, Aarhus • International Media Support • Dansk Musikerforbund • Center for Audiovisuel Kommunikation, Aarhus Universitet • SLA Arkitekter • Dansk Danseteater • Opera Hedeland • Det Danske Filminstitut • Den Danske Filmskole

Beijing Design Week • Beijing International Book Fair • Beijing Foreign Studies University • Capital Literary Festival, Beijing • Central Academy of Fine Arts, Beijing • Chinese Academy of Social Sciences • China Museum of Digital Art, Beijing • Chinese National Academy of Art, Beijing • Danish Chamber of Commerce in China • Lianzhou Photo Festival, Guangdong • Lu Xun Museum, Beijing • Milkyways Production, Beijing • National Theatre of China, Beijing • Red Wall Publishing Group, Beijing • Shanghai Dramatic Arts Center • Shanghai International Literature Festival • Sichuan TV and Film Festival, Chengdu • Tang Dynasty West Market, Xi'an • Xi'an Academy of Fine Arts

Benny Andersen og Fen Jun, foto: DKi-Kina.

opmærksomhed på Danmark og danske værdier. Sammen med Institutlederens mange interviews i kinesiske danske medier – trykte som elektroniske – har det bidraget til en øget synlighed af Kulturinstitutets virke i Kina.



Eric Messerschmidt,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Kina

RUSLAND



Himmelskibet. Foto: Nordisk Film. Den danske komponist Simon Løffler ved afslutningskoncerten for Listening to Architecture - Composing Spaces.

Stumfilmsklassikere på programmet

Med filmfestivalen *Det Danske Fænomen* i marts måned blev danske stumfilms-klassikere fra omkring 1920 introduceret for det russiske publikum med et indledende foredrag om dansk films historie ved ekspert i skandinavisk film Aleksey Gusev.

Filmvisningerne blev ledsaget af musik ved moderne kendte russiske musikere. De tre stumfilmsklassikere *Himmelskibet*, *Mod lyset* og *Nedbrudte nerver* spillede for fulde sale og gav i en periode over tre uger Institutttet daglig mediebevågenhed. Festivalen blev arrangeret med samarbejde med Tour de Film, som ikke kan roses nok for deres håndtering og professionalisme.

10-års jubilæum

I 2013 kunne Institutttet fejre 10 års-jubilæum, som blev fejret ved en række koncerter. I maj måned organiserede vi to koncerter for Kulturinstituttet, en i Skt. Petersborg og en i København. D. 27. maj spillede Københavns Kammerensemble en smuk koncert i Jaani Kirik i Skt. Petersborg. D. 29. maj spillede fire russiske og to danske musikere en koncert i DR Koncert-huset. Koncerten blev muliggjort ved støtte fra Brygger Jacobsens Mindelegat og billetsalg. Det danske publikum fik mulighed for at opleve kendte russiske pianister og tre unge russiske musikere på vej til en professionel karriere. Desuden besøgte *Pavlovskis Balalajka-orkester* Skt. Petersborg i juni og spillede

to koncerter sammen med deres venner, det professionelle russiske Andrejevskij Balalajkaorkester, den sidste koncert var i Rosenpavillonen i Pavlovsk. Også disse koncerter var viet til Kulturinstituttets 10 år i Rusland.

Danske forfattere på besøg

Støttet af Kulturstyrelsen og i samarbejde med Den Danske Forfatterskole afholdte DKI-Rusland i 2013 en række oplæsnings- og diskussionsaftener mellem russiske og danske digtere, hvis digte er oversat til hhv. dansk og russisk. I maj besøgte Forfatterskolen Skt. Petersborg til en poesi-aften med oplæsninger af de danske forfattere Christina Hesselholdt, Martin Glaz Serup, Ursula Andkjær Olsen, Morten Søndergaard, Amalie Smith og Jeppe Brixvold, samt de to russiske digtere Dmitri Golynko og Natalja Fedorova.

Børn og unge

I samarbejde med den danske ambassade blev børnebogsudstillingen *Den illustrerede børnebog* vist flere steder i Skt. Petersborg, bl.a. på bogmessen Sankt Petersborgs internationale bogsalon, der har omkring 43.000 besøgende) og på Annickov Paladset, et fritidscenter for 16.000 børn i Skt. Petersborgs centrum. Udstillingen er sammensat af Statens Kunstråds Litteraturudvalg. Den internationale ungdomslejr, *Nordic Youth Meeting*, med 50 deltagere fra ni lande blev i år afholdt i Skt. Peters-

borg med DKI-Rusland som praktisk og logistisk tovholder, mens det administrative omkring fundraising og rapportering blev forbilledligt styret fra Ålborg Ungdomsskoles repræsentant, Knud Nørgaard.

Priser til dansk teater på KOT BAYUN

Den danske skuespiller Pia Rosenbaum var i oktober inviteret til at deltage som æresgæst ved Litteraturfestivalen 'KOT BAYUN' i Cherepovets med forestillingen 'Oscar og den lyserøde dame' af Erik-Emmanuel Schmitts. Forestillingen fik god modtagelse og Pia Rosenbaum modtog fire priser på festivalen.

Kulturprojekter: Institutttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 6 filmvisninger, 8 offentlige koncerter + 16 koncerter i DKI, 3 arkitektforedrag, 2 teaterforestillinger, 3 udstillinger, 8 gæsteforelæsninger og 5 filmarrangementer
(rækkevidde: 26.000 personer)
Herudover prod. af 1 fuldt tv-program.
Besøgsprogrammer: 2
Indt. dæk. studieture: 3 (179 delt.)
Foredrag/interviews: 13
Medier
Følgere på sociale medier: 400
Unikke besøg på hjemmeside(r): 21.399
Omtale på andres medier: (i alt 185)
hjemmesider: 150, radio/tv indslag: 5, trykte medier: 30)

Bæredygtig arkitektur

Det EU-støttede samarbejdsprojekt mellem Rusland, Danmark og Finland *Listening to Architecture – Composing Spaces* blev afsluttet i december med en koncert og en konference med deltagere fra samarbejdslandene.

Koncert fandt sted på Hermitage Museum i Skt. Petersborg, hvor fire unge komponisters værker skabt over byrum blev uropført.

Fra Danmark deltog komponisten Simon Løffler med et værk inspireret af arkitekturen i Skt. Petersborg. DKIs partnere i projektet var PRO ARTE Foundation for Culture i Rusland og CUMULUS International Association of Universities and Colleges of Art, Design and Media i Finland. I alt har mere end 20.000 mennesker deltaget i projektet.

Museumssamarbejde

Et længerevarende museumssamarbejde blev udmøntet i udstillingen *Portræt Nu!* på Det Nationalhistoriske Museum, Frederiksborg Slot.

I 2013 blev Brygger J.C. Jacobsens Portrætprijs efter en stor lanceringskonference i Kulturinstituttet med deltagelse af 50 repræsentanter for russiske kunstakademier, -forbund og -museer åbnet for deltagelse af russiske kunstnere i samarbejde med Museet for Samtidskunst Erarta i Skt. Petersborg. Den 31. januar 2013 åbnede direktør for det Nationalhistoriske Museum på Frederiksborg Slot, Mette Skougaard, en udstilling med en række udvalgte værker af de 432 russiske indsendte bidrag, hvoraf juryen for *Portræt Nu!* skulle udvælge de 20 værker, man skulle have med på udstillingen i Hillerød. Den unge russiske kunstner Anastasia Kuznetsova-Ruf vandt 2. prisen i portrætkonkurrencen i Danmark. Den danske del af projektet var støttet af Carlsberg Fondet.

Art En Face på dansk

Art En Face festivalen i 2013 var viet til fejringen af Instituttets 10års jubilæum. Udstillingen *Lars von Trier: Mysterium* havde von Trier-værker som inspirationskilde og blev vist i Museet for Byskulptur. Forskellige internationale kunstnergrupper havde

ladet sig inspirere af von Triers univers og analyserede hans værker til nye kunstneriske udsagn.

When the Sleeper Walks

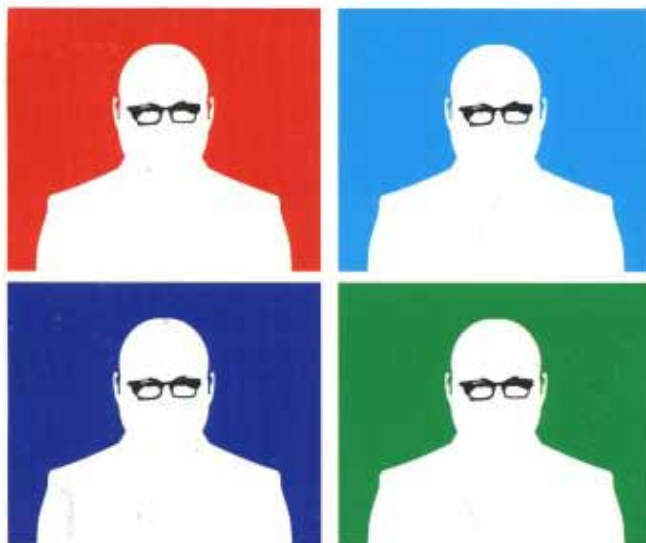
Den danske kunstner Elisabeth Molin deltog i gruppeudstillingen *When the Sleeper Walks* på Gallery APERTO i Skt. Petersborg. Udstillingen er anden del af et projekt med titlen "The Suspension of History". Projektet rummer en række internationale udstillinger, publikationer og uddannelsesprogrammer, der alle sigter efter at fremme den interkulturelle dialog mellem kunstnere fra bl.a. Rusland, Danmark, Irland, Storbritannien og Polen.

Søren Kierkegaard på Dostojevskij Museum

I november åbnede Søren Kierkegaard udstillingen *Den globale dansker* på Dostojevskij Museum, hvor den anerkendte russiske filosof Aleksander Sekatskij var inviteret til at introducere Kierkegaard og hans indflydelse i Europa og Rusland.

Rejsegrupper

Kulturinstituttets samarbejde med Akademisk Rejsebureau har bevirket, at institutlederen har været rejseleder for 6 rejsegrupper og har modtaget i alt 14 danske rejsegrupper til musikaftener med middag i Kulturinstituttet igennem 2013.



Sponsorer og samarbejdspartnere

Carlsbergs Mindelegat for Brygger J.C. Jacobsen • DR Koncerthuset • Det Danske Filminstitut • Statens Kunstfonds Litteraturudvalg • Gyldendal • Den Danske Forfatterskole • Børneringen, Frederiksberg • Det Danske Generalkonsulat i Skt. Petersborg • EU delegationen, Moskva • Nordisk Ministerråds informationskontor, Skt. Petersborg • EU-Northern Dimension Partnership on Culture • Tour de Film company • Nordic Youth Meeting organizing committee • Mayakovsky Central City Public Library • Kot Bayun Festival • Dostoevsky Museum • St. Petersburg State University • Russian Pedagogical University • St. Petersburg University of Telecommunication • Jaani Kirik Estonian Church • Andreev Russian Orchestra • Kitezh Plus Children and Youth Creative Center • Anichkov St. Petersburg Palace of Youth Creativity • School # 174 of the Central District • Kindergartens # 25 of the Central and Primorsky Districts • Nekrasovsky Pedagogical College • House of Youth of the Primorsky District • St. Petersburg Planetarium • Pushkin Central City Children's Library • St. Petersburg Book Salon • Norden Association • Kronfest Festival • Akademisk Rejsebureau

Plakat fra Art En Face festivalen 2013.

Rikke Helms,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Rusland



BENELUX



Byrummet 'Superkilen' i København. Foto: Dragør Luftfoto. Superkilen. 'Constructing a memory' foto: Astrid Kruse Jensen.

DKI-Benelux kan i høj grad genkende sig selv og sine aktiviteter gennem de seneste år i de fire formål for international kulturudveksling, der slås fast i Det Internationale Kulturpanels gældende handlingsplan. Ikke mindst det udgangspunkt, der tages i det enkelte menneske og menneskelige relationer i forbindelse med den internationale kulturudveksling, hvor spørgsmål om identitet, menneskelig udvikling, deltagelse, dialog og demokrati – og ikke mindst menneskerettigheder – sættes i spil.

Når man i den indgåede rammeaftale mellem Kulturministeriet og Det Danske Kulturinstitut nævner et tema som 'velfærd', er det værd – med et vist glimt i øjet – at bemærke, at der kan være nogle udfordringer omkring de værdier i den danske samfundsmodel, som vi i Danmark gerne vil være kendt for. Fakta er, at danske unge er blandt de unge i Europa, der har den største alkoholindtagelse, ligesom at der i Danmark opleves en enorm udfordring med et stort frafald fra ungdomsuddannelserne. Når det er sagt, så har DKI-Benelux oplevet en stigende interesse for at sprede fortællingen om vores arbejde med en styrkelse af den interkulturelle dialog og bidrag til diskussion om det moderne danske velfærdssamfund i en række danske sammenhænge. Dette være sig i forbindelse med danske besøgsgrupper i Bruxelles fra gymnasier og højere

læreranstalter, deltagelse i Folkemødet på Bornholm samt en række interviews til danske medier. Det er fortællingen om behovet for udsyn, for interkulturelt samarbejde, kulturen som vækstmotor, Europa i mødet med BRIKS-landene, der vækker interesse.

Omstillingen til en bæredygtig fremtid

Dialogen omkring den danske cykelkultur og hele debatten om en innovativ bæredygtig udvikling af vores samfund, herunder udviklingen af ambitiøse klimaplaner, er et område, hvor DKI-Benelux har oplevet en stærk interesse for input til den regenerering af byrummet og omstillingen til en mere bæredygtig fremtid, som man er meget optaget af her. Denne interesse har ført til en bred presseomtale og fremhæves som noget helt unikt dansk – og som noget man meget gerne vil høre mere om og lade sig inspirere af.

Dette være sig ved foredrag, interviews, debatarrangementer eller foto-udstillinger, bl.a. på udstillingen *The New Danish Cool* i Amsterdam, der præsenterede det nytænkende byrum *Superkilen* (København), skabt af tegnestuen BIG og Superflex, og Michael Colville-Andersens fotoudstilling *Monumental Motion* på *Land i sigte*-festivalen i Ganshoren.

I 2013 indledtes et samarbejde mellem de nordiske ambassader i Belgien (Danmark, Norge, Sverige, Island og

Finland), den grønlandske og den færøske repræsentation ved EU samt det finske og Det Danske Kulturinstitut. Udover at sikre en udveksling af erfaringer har dette samarbejde ledt til et stort konkret projekt om nordisk arkitektur *Nordic Architecture on Tour*. Samarbejdet har vist et solidt udviklingspotentiale.

I løbet af efteråret 2013 lancerede Institutet i samarbejde med de øvrige nordiske repræsentationer en række arkitekturforelæsninger i Antwerpen, Genk, Liège, Ghent, Leuven og Bruxelles. Det danske bidrag fandt sted i samarbejde med Dansk Arkitektur Center og Vlaams Architectuurinstituut og omhandlede dansk landskabsarkitektur før og nu. De to danske landskabsarkitekter Annemarie Lund og Jeppe Aagaard Andersen gav forelæsninger.

Film og litteratur

DKI-Benelux er indgået i en lang række samarbejdende projekter, hvor vi agerer som en aktiv og responderende aktør, der sammen med vores partnere udvikler forskellige festivalaktiviteter omkring film, litteratur, musik, teater og udstillinger. I en del sammenhænge har det været sammen med vores partnere i EUNIC (European National Institutes for Culture), i mange andre sammenhænge er det med lokale partnere. Af disse aktiviteter kan nævnes *Transpoesie*-projektet i Bruxelles, der hvert år præsenterer europæisk litteratur i

Bruxelles' undergrund. I år med temaet Commitment. Institutet valgte digteren Ursula Andkjær Olsen til at deltage. Et andet samarbejde er *Litterature Lunch* der i 2013 fokuserede på de mange forskellige kulinariske kulturer i Europa. DKI-Benelux inviterede madskribent og kok Katrine Klinken til Bruxelles. Udstillingen med den internationalt anerkendte fotograf Astrid Kruse Jensen og billedkunstneren Ditte Connie på Bourglinster Slot havde fokus på nordisk lys og mørke (*Land i sigte*-festivalen). Filosofen Dan Zahavi deltog i den hollandske filosofi-festival DRIFT. Dansk film er repræsenteret på flere filmfestivaler, bl.a. 'Slug Invasion' på ANIMA – Bruxelles' animationsfestival, der ligeledes introducerede den danske animationsfilmuddannelse 'The Animation Workshop'. Dokumentarfilmen *Den sidste udvej* var nomineret på GO Short-festivalen, Nordic Delight-festivalen havde 1.000 besøgende og fulde huse til visningerne af de tre danske film *Testamentet*, *The Good Life* og *Seven Minutes in Warsaw Ghetto*.

Uddannelse og forskning

I forbindelse med fejringen af 200-året for Søren Kierkegaards fødsel har DKI-Benelux oplevet en stor interesse for plancheudstillingen *Den Globale Dansker*, blandt andet fra en lang række universiteter. Flere steder har der været arrangeret foredrag og/eller konferencer i forbindelse med udstillingen. DKI-Benelux er ad denne vej kommet tæt på en række toneangivende undervisnings- og forskningsmiljøer i Benelux. Det samme har vores engagement i Den Skandinaviske Sprogskole gjort. Gennem deltagelse i konferencer om oversættelser samt ved at tiltrække stærkt sproginteresserede til undervisning i en række af de mindre europæiske sprog.

EUROPE:NEXT

Et nyere initiativ, som Kulturinstitutionen har taget, er igangsættelsen af arbejdet med EUROPE:NEXT-studieturene. DKI-Benelux har siden foråret 2012 i dialog

og samarbejde med - og med delvis økonomisk støtte fra Kulturstyrelsen - gennemført en række meget efterspurgt studieture til Bruxelles under overskriften EUROPE:NEXT for danske kulturinstitutioner og -organisationer, kommuner, kunstnere med flere. Indtil videre har godt 100 danske aktører besøgt en række centrale EU-institutioner og er blevet orienteret om de muligheder, der ligger i Creative Europe – og en række andre EU støtteprogrammer.

Creative Europe, der er EU-Kommissionens kulturstøtteprogram gældende 2014-20, er netop blevet politisk vedtaget. Her lægges op til en markant stigning i de tilgængelige støttemidler. Dette er ret enestående i en tid, hvor EU i øvrigt reducerer sin økonomiske ramme. Creative Europe lægger op til en lang række nye initiativer, bl.a. kryds-sektorielle samarbejder, øget transnationale samarbejder, støtte til udvidelser af markederne for den enkelte kunstner samt en ny låne-facilitet for kulturelle iværksættere.

Creative Europe – som noget nyt i et kulturstøtteprogram – forholder sig meget konkret til EU's 2020-målsætninger. Et helt væsentligt element i Creative Europe er ønsket om at optimere den europæiske kunst- og kultursektors potentiale for økonomisk vækst, jobskabelse og social inklusion.

I arbejdet med at søge støtte fra EU's programmer er det afgørende ikke at have som udgangspunkt alene at ville tilvejebringe flere midler til egen drift. At indgå i et europæisk projekt handler om at skabe netværk og dialog på tværs af grænserne mellem EU's medlemslande – og med en række af EU's nabolande. I fællesskab at afsøge nye kunstneriske udtryksformer, sikre en øget nysgerrighed på hinandens kulturer og afsøge kunst- og kulturlivets bud på løsninger på nogle af de enorme udfordringer, som Europa står overfor.

Kulturprojekter: Institutet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 7 filmfestivaler, 6 filmarrangementer, 5 litteraturarrangementer, 5 koncerter, 15 udstillinger, 9 konferencer.
(rækkevidde: 9.000 personer)
Besøgsprogrammer: 2.
Indt. dæk. studieture: 4 (78 delt.)
Foredrag/interv. v. medarbejdere: 34 Medier
Følgere på sociale medier: 550
Nyhedsbrev: 539 tilmeldte
Unikke besøg på hjemmeside(r): 30.103
Omtale på andres medier:
 (sociale medier: n/a, hjemmesider: n/a, radio/tv indslag: n/a, trykte medier: 20)

Culture in External Relations

DKI-Benelux har gennem netværk og samarbejder i både EUNIC, MORE EUROPE-initiativet (som afdelingen var med til at starte op i efteråret 2011) og som deltager i *Culture in External Relations*-konsortiet, erfaret vigtigheden af at afsøge et styrket europæisk multilateralt samarbejde i den interkulturelle dialog med bl.a. de store BRIKS-lande.

Til orientering lægger MORE EUROPE-initiativet (www.moreeurope.org), som en række europæiske organisationer og kulturinstitutioner står bag (bl.a. DKI-Benelux, British Council, Goethe Institut, Institut Français, European Cultural Foundation m.fl.), op til at kulturelt samarbejde og dialog bruges mere strategisk – også af EU's Udenrigstjeneste – til at give Europa en langt stærkere kulturel stemme og derved at skabe en større fælles mellemfolkelig kulturforståelse i Europa og ikke mindst i mødet med resten af verden.

Sammen med de øvrige MORE EUROPE-partnere samt KEA (www.keanet.eu) og BOZAR (www.bozar.be) indgik DKI-Benelux i konsortiet *Preparatory Action Culture in External Relations* (www.cultureinexternalrelations.eu), der vandt et udbud fra EU-kommissionen, som ønsker en kortlægning af 55 landes arbejde med kulturdialog/-samarbejder i dialogen med andre lande. Målet for

Moder marked er det feminines endelige sejr,
sammen med hende vil jeg hviske: Vær nu rolig,

lille barn af tiden,
jeg øger produktionen til dig, øger.

Af Ursula Andkjær Olsen, fra *Det 3. årtusindets hjerte*, 2012. Oversat til engelsk ifm Transpoesie 2013.

EU kommissionen er, at kortlægningen skal lede frem til udarbejdelsen af en strategi for arbejdet med kulturdialog/-samarbejder i EU's nye fælles udenrigstjeneste EEAS. Kortlægningen løber frem til maj 2014, og DKI-Benelux har sammen med European Cultural Foundation ansvaret for projektets kommunikation.

EUNIC-samarbejdet

I denne forbindelse skal EUNIC-samarbejdet (www.eunic-online.eu) også fremhæves. Med et vidt forgrenet netværk – med hovedkontor i Bruxelles – af europæiske kulturinstitutioner over hele verden arbejder man her sammen om at udvikle og eksekvere en lang række unikke multilaterale kulturprojekter – og mange andre beslægtede aktiviteter.

Fremtidens Europa

Ovennævnte innovative initiativer er sammen med det af Kommissionsformand Barrosos 'New Narrative for Europe' og EU-Kommissionens kommende kulturstøtteprogram 'Creative Europe 2014-2020' konkrete udtryk for en styrkelse af en fælles-europæisk kulturel referenceramme.

På baggrund af et initiativ bl.a. fra det danske medlem af Europa-Parlamentet Morten Løkkegaard (V) har Barroso lanceret 'New Narrative for Europe', og har inviteret over 250 europæiske kulturpersonligheder, intellektuelle og videnskabsfolk til at debattere, hvilke

kulturelle værdier vi som europæere har behov for som baggrund for at kunne skabe en fælles fortælling om Europa. Dette med udgangspunkt i vores kultur, kulturarv og videnskab. Endelig skal gruppen debattere Europas image og rolle i en global og gensidig afhængig verden.

I erkendelsen af at 'Europa har været og vil fortsat være det geografiske kerneområde og en dominerende platform for Danmarks kulturudveksling', som det fremgår af IKPs handlingsplan, er det vigtigt at forholde sig til, hvordan danske kunst- og kulturaktører, der engagerer sig i international kulturudveksling, kan bidrage til at forhindre, at den europæiske sammenhængskraft svækkes. Den kreative branche nævnes igen og igen som en af Europas vækstbrancher i disse år. De seneste års finansielle krise har igen vist os, hvor sårbart Europa er, og med ungdomsarbejdsløshedsprocenter på 40-60 % i visse sydeuropæiske lande – og generelt stigende ungdomsarbejdsløshed i hele EU – tales der ikke uden grund om risikoen for en tabt generation. Ikke uden grund spekuleres der i, hvad der sker, hvis denne store gruppe af 'tabte' unge vender sig imod Europa – og den europæiske idé.

Sponsorer

Oticon Fonden • Konsul George Jorck og Hustru Emma Jorck's Fond • Dansk Arkitektur Center • Backstage Wine • Internationalt Kulturpanel • Kulturstyrelsen • Nordisk Kulturfond • Ville de Bruxelles • Loterie Nationale



Klaus Bondam,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Benelux

STORBRITANNIEN



Sidsé Bobett Knudsen fortæller om 'Borgen' i Filmhouse Edinburgh. Danish String Quartet i Institutets galleri. Fotos: Tina Madsen Sørensen.

Cool Denmark

For første gang siden 2. Verdenskrig er det cool at være dansk i Storbritannien. Briterne elsker at se danske tv-serier som *Forbrydelsen*, *Borgen* og *Broen*, som sendes på BBC4 med undertekster. Veluddannede briter lærer sig et par fraser dansk fra tv og låner lidt prestige fra de populære serier. Samtidig er der øget interesse for nyt nordisk køkken, skandinavisk design og arkitektur og dansk film. Og mens briterne som så mange andre lande leder efter en levedygtig model for fremtidens velfærdssamfund, søger de inspiration fra Norden. De får øje på høje skatteprocenter, tillid mellem mennesker og til det offentlige, sammenhængskraft, det repræsentative valgsystem og koalitionsregeringer, det politiske engagement og stemmeprocenterne ved valg, bæredygtig energipolitik og cyklisme, børnepasningsordninger der er til at betale for almindelige mennesker, og en arbejdsmarkedspolitik der tillader begge forældre at være i job. Men de får også øje på integrationsproblemer, usikkerhed om velfærdssamfundets fremtidige økonomi, mere liberalistiske løsninger på udbuddet af offentlig service og meget andet. Efterspørgslen efter nuanceret og dybtgående information om Danmark og det øvrige Norden er steget markant i de seneste to år, og billedet af den nordiske samfundsmodel tegnes ikke længere så sort-hvidt som tidligere.

Kultur hos de store institutioner

Det britiske politiske establishment diskuterer kultur i bred forstand. Flere undersøgelser har skullet afdække, om den konservative toppolitiker Andrew Mitchell blev udsat for et løgnagtigt karaktermord fra tre betjente og deres forbund i forbindelse med et skænderi, da betjentene ikke var tjenstivrige og hurtige nok med at lukke Mitchell gennem sikkerhedssluserne fra Downing Street ud mod offentlig vej. Han blev anklaget for at have kaldt betjentene 'plebs' (meget slemt ordvalg!) og mistede sin position i regeringspartiet. Blandt andet takket være en skjult lydoptagelse fra et efterfølgende møde med repræsentanter for politiforbundet har Mitchell kunnet sandsynliggøre, at han ikke brugte det ordvalg. Sagen kommer efter en meget større sag om politiet efterforskningen af tragedien på Hillsborough Stadion i 1989, som har vist sig mere end tyve år senere at have været et omfattende cover-up af politiets meget lidt glørværdige rolle. Og der har været andre ridser i politiets omdømme. Løsningen er en ændret 'kultur' inden for politiet, siger mange. Mere åbenhed og transparens. Det samme efterlyser man på de mange plejehjem, som har været hjemstøgt af forfærdelige svigt og regulære mishandlinger af gamle og handicappede. En ny og bedre kultur er løsningen. Omfattende regelsæt, tilsyn og mange ledelsesslag har i hvert fald ikke forhindret det. Ofte kigges der

netop mod Norden for at finde modeller for institutionsdrift og -ledelse, som dur.

Debat om Danmark

DKI-Storbritannien har i 2013 bidraget til oplysning og debat om det danske og de andre nordiske velfærdssamfund gennem tænketanken Nordic Horizons og gennem samarbejdet med det 250 år gamle Royal Society for the encouragement of Arts, Manufactures and Commerce. Emnerne har været miljø- og energipolitik, kulturelt diplomati og byplanlægning. Desuden har Institutet samarbejdet med universiteterne i

Kulturprojekter: Institutet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 19 filmscreeninger, 1 bogfestival og 20 litterære arrangementer, 5 koncerter, 7 teaterforestillinger, 5 udstillinger og 3 'diverse' events.

(rækkevidde: 14.000 personer)

Besøgsprogrammer: 3

Indt. dæk. studieture: 7 (117 delt.)

Medier

Følgere på sociale medier: 976

Nyhedsbrev: 2.000 tilmeldte

Unikke besøg på hjemmeside(r): 28.212

Omtale på andres medier:

(sociale medier: NA, hjemmesider: NA, radio/tv indslag: 1, trykte medier: NA)

Edinburgh, Sheffield, Oxford og Cambridge om forelæsninger, debatter og udstillinger, som har haft dansk kultur og danske samfundsforhold som emne.

De danske tv-serier og dansk film har været belyst og uddybet baggrunden for i samarbejde med filmklubber, kunstbiografer og universiteter, blandt andet gennem besøg af DRs tidligere dramachef Ingolf Gabold og filmeksperten Peter Schepelern.

Mindre støtte

Festivalperioden i Edinburgh giver altid anledning til hektisk aktivitet. Det er antagelig økonomien, som i 2013 har gjort, at det internationale var nedtonet på *Edinburgh International Festival*, og derimod var der meget skotsk og britisk på programmet. *Fringe festivalen*, som kører med en decentral økonomi, virker så vital som nogensinde, men med tendens til optrækkeri fra de spillesteder, som har bedst tag i publikum. *Fringe* er nu flere hundrede gange større end den oprindelige festival og dominerer fuldstændig byen i august. Den er som navnet antyder ukureret eller ucensureret, men kunstnerne skal som hovedregel have (mange) penge med i lommen for at kunne være med. Efter flere år med markante nedskæringer på kulturbudgetterne centralt og lokalt er kulturlivet tydeligt mere præget af, at kulturtilbud skal kunne klare sig i højere grad på kommercielle vilkår.

Dansk kunst og kultur i UK

Den innovative modefestival *Edinburgh International Fashion Festival* løb af stablen for anden gang i 2013 med DKI-Storbritannien som en af partnerne og med dansk deltagelse ved forfatteren og stylisten Dorothea Gundtoft, der kuraterede udstillingen *Fashion Scandinavia* med et udvalg af designs fra unge skandinaviske designere.

I løbet af året har DKI-Storbritannien formidlet besøg af forfatterne Pia Juul, Kirsten Thorup, Kim Fupz Aakeson og Janne Teller til britiske kulturhuse og festivaler.

Dansk litteratur og teater har også inspireret engelske teater. Det britiske teaterkompagni Dogstar Theatre Company har været på turné med Thor Bjørn Krebs' *The Baroness/Baronessen*, og Instituttet har samarbejdet med teatret og forfatteren om arrangementer, som har uddybet baggrunden for stykket og givet briterne et indblik i perioden, hvor Karen Blixen og Thorkild Bjørnvig var hovedpersoner i dansk litteraturhistorie. Et andet teater New Perspectives Theatre har turneret med en teaterudgave af von Trier filmen *Direktøren for det hele* – i teatrets egen bearbejdning og på engelsk selvfølgelig. Instituttet havde de to teatre med i et 'medley', som Instituttet arrangerede før festivalerne med smagsprøver på de stykker med dansk relation, som var med på Edinburgh festivalerne i 2013.

Billedkunstnerne Asger Harbou Gjerdevik, Elisabeth Molin, Kia Utzon-Frank, Inge Lise Westman og Emil Westman Hertz udstillede i Storbritannien ved Instituttets mellemkomst. Instituttet har desuden haft udstillinger og workshops for børn og voksne med kviltning og mundtlige fortællinger på programmet.

DKI-Storbritannien har udviklet sit samarbejde med britiske festivals fra en af de mindste på Orkney øen Papa Westray, hvor to færøske kunstnere deltog i festivalen i 2013, til den store organisation British Arts Festivals Association.

Danish String Quartet og guitaristen Mikkel Andersen har givet koncerter i Instituttets galleri og andre steder i UK. Danske jazzbands spillede på *Edinburgh Jazz Festival*, bl.a. Malene Mortensen Quartet og Haftor Medboe.

DKI-Storbritannien lægger også ressourcer i et godt samarbejde med detailhandlere, der sælger danske varer (specielt tøj) og hjælpes ad med at markedsføre hinandens aktiviteter. I 2013 har vi bl.a. hjulpet med den meget succesfulde lancering af et antal TIGER butikker i Skotland.

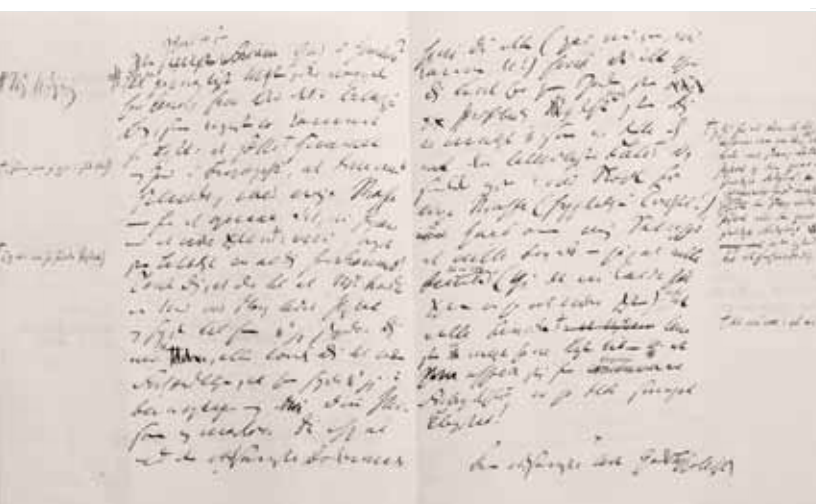
Sponsorer og samarbejdspartnere

Mama Vodka • Aalborg Akvavit • Augustinus Fonden • Kulturstyrelsen • Statens Kunstråd • Tiger • Lickety Splits • Royal Norwegian • Consulate General, Edinburgh • Cockburn Association • University of Edinburgh • University of Leeds • University of Cambridge • University of Oxford • University of Sheffield • Glasgow Caledonian University • University of Strathclyde • Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures and Commerce • Poetry Library, Edinburgh • Scottish Storytelling centre, Edinburgh • European Commission Office, Scotland • European Parliament Office, Scotland • Edinburgh International Fashion Festival • Scottish Parliament's Events Organization • Summerhall - kulturcenter, Edinburgh • Outhouse, Edinburgh • Filmhouse, Edinburgh • Edinburgh International Film Festival • Glasgow Film Festival • Dunfermline Abbey • St. Giles Cathedral, Edinburgh • Midlothian Council • Edinburgh City Council • Scottish Government Health Directorate • BBC • British Arts Festival Association • Papay Gyro Nights festivalen • Fringe festivalorganisationen, Edinburgh • Edinburgh Jazz Festival • York Quilt Museum and Gallery • Nordic Horizons • Northern Streams Music Festival • St. Bride's Civic Centre, Edinburgh • The Lantern Theatre, Liverpool • Lammermuir Music Festival • Cheltenham Music Festival • Edinburgh International • Book Festival • Creative Scotland • Bath Children's Literature Festival • National Museum of Scotland • National Galleries of Scotland • COSLA – Convention of Scottish Local Authorities • Place2be • SCVO - Scottish Council for Voluntary Organisations Education Scotland • Forth Sector – employability services

Kim Minke,
Leder af det Danske
Kulturinstitut i
Storbritannien



ESTLAND



Fra udstillingen Den globale dansker om Søren Kierkegaard. Affotografieringer: Det Kongelige Bibliotek.

I 2013 har DKI-Estland haft travlt med begivenheder dedikeret til fejringen af Søren Kierkegaards 200 års jubilæum. I maj åbnede udstillingen *Den globale Dansker* på Nationalbiblioteket i Tallinn og senere på Tartu Universitet ifm. en konference med deltagelse af estiske forskere, Søren Kierkegaard Forskningscenteret i København og Leiden Universitet i Holland. Instituttet planlagde konferencen i samarbejde med Tartu Universitet, Leiden Universitet og EELK Religion Instituttet. På konferencen deltog udover de estiske foredragsholdere, to professorer fra Leiden Universitetet i Holland, prof. O. K. Zijlstra og R. van Reissen, og Søren Kierkegaard Centret i København var repræsenteret ved Brian Söderquist. Konferencen blev åbnet af Søren Kelstrup, Danmarks ambassadør i Estland, og prof. Margit Sutrop, lederen af Institut for Filosofi på Tartu Universitet.

I tilknytning til konferencen var arrangeret en foredragsaften i Jaani Kirke i Tallinn med præsentationer ved præsterne Matthias Buckhardt og Arne Hiob samt rektor for EELK Institut for Religion, Randar Tasmuth.

Kierkegaardudstillingen blev vist fem forskellige steder i foråret, og der blev publiceret artikler i tidskrifterne Akadeemia og Studia Philosophica Estonica.

EUNIC

Instituttet har været en meget aktiv samarbejdspartner i EUNIC regi. Et EUNIC arrangement var en debatrække om kultur og Europas fremtid med syv diskussionsaftener på Europahuset i Tallinn. Dansk repræsentant var Oleg Koefoed fra Cultura21 Norden, som åbnede diskussionsrækken d. 26.2. Moddebattør til Oleg Koefoed var den estiske forsker Ivi-Anna Masso, den estiske præsidents rådgiver. En anden debataften d. 26.3 havde fremtidsforskerne Mika Aaltonen og Rolf Jensen på programmet med en interessant præsentation af deres bog *The Renaissance Society*. Efterfølgende debatter involverede bl.a. den polske foredragsholder Krzysztof Czyzewski.

Et andet EUNIC initiativ var et filmprojekt i samarbejde med den estiske film- og medieskole, der viste et udvalg af de bedste europæiske film. *Breaking the Waves*, *Melancholia* og *Dancer in the Dark* af Lars von Trier blev vist med efterfølgende debat.

Instituttet har desuden arrangeret en 'Vikipeedia' (net-encyklopædi på estisk) konkurrence, hvor artikler om Danmark og danske-estiske forbindelser blev skrevet ind på estisk, med i alt 143 artikler om temaet. Ideen bag konkurrencen er at støtte større viden om Danmark og nyere dansk-estiske forbindelser i det estiske samfund.

Musik og kunst

DKI-Estland har arrangeret forskellige koncerter og udstillinger. Skt Annæ Pige Kor fra København gav to koncerter i Tallinn i marts måned, med en workshop på Estonia Academy of Music. Volkmar Zimmermann (DK) præsenterede sit musikprojekt *Five Seasons* på *Estonian Music Week* i begyndelsen af April. Instituttet var glade for at kunne præsentere noget af det bedste af dansk musik ved *Theatre of Voices* og Paul Hillier, i samarbejde med den statslige estiske koncertorganisation Eesti Kontsert. Koncerten med *Theatre of Voices* var åbningsforestillingen i den internationalt anerkendte estiske musikfestival *Tallinn Music Week*. Derudover har der været afholdt koncerter og workshops med den danske jazzmusiker Jens "Chappe" Nielsen, som bragte ny inspiration til ungdoms-sommerfestivalen.

Inden for bæredygtighedstemaet samarbejdede Instituttet med Water Festival om udstillingen *Monumental Motion*, som blev vist i Parnu i juni måned.

Litteratur og foredrag

Flere litterære begivenheder præsenterede dansk poesi i Estland, bl.a. på litteraturfestivalen *Head Read*. Desuden gav Politikens film- og litteraturkritiker Søren Vinterberg et oplæg om dansk nutidslitteratur på Tallinns bogmesse.

Instituttet får mange invitationer til at holde foredrag om Danmark og danskere, og Instituttets medarbejder Anneli Pärilin og praktikant Signe B. Thomsen besøgte i løbet af året en række skoler og biblioteker for at holde foredrag.

Instituttets leder var inviteret til at tale om kulturforskelle på to seminarer med den Dansk-Estiske virksomhed Proekspert. Institutlederen holdt desuden et foredrag om kulturforskelle på det Dansk-Estiske Handelskammers seminar og senere et foredrag om dansk-estiske historiske forbindelser.

Bevaring af kulturarv

Et aktivt samarbejde gennem de sidste fem år mellem afdelingen i Tallinn og København er nu afsluttet med et fint resultat. Med støtte fra Dronning Margrethe og Prins Henriks Fond samt A.P. Møller Fonden gik restaureringen af *Den Danske Konges Have* i Tallinn i gang.

I samarbejde med den danske ambassade og arkitekt E. Nobel blev der planlagt et åbningsprogram for genåbningen af *Den Danske Konges Have* i 2014. Hele processen er skabt i tæt samarbejde med Tallinns by og kulturarvafdeling.

Kulturprojekter: Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 5 filmprogrammer, 2 litteraturarrangementer, 4 musikprogrammer med 9 koncerter, 1 teaterarrangement, 4 udstillinger, 8 steder, 10 seminarer og konferencer
(rækkevidde: 4.500 personer)
 Herudover prod. af 1 avisindstik.
Foredrag/interv. v. medarbejdere: 10
Besøgsprogrammer: 24.
Indt. dæk. studieture: 5 (108 delt.)
Medier
 Følgere på sociale medier: 470
 Nyhedsbrev: 600 tilmeldte
 Unikke besøg på hjemmeside(r): 26.118
Omtale på andres medier: (i alt 125)
 (sociale medier: 20, hjemmesider: 40, radio/tv indslag: 40, trykte medier: 25)

Tilbage i 2011 tog DKI-Estland del i processen med at vinde havens tårn *Neitsitorn* og *Den Danske Konges Have* ud af en privatiseringsliste og i stedet blive et offentlig rum i byen. Det lykkedes, og området blev overdraget til Tallinns By. Den 15. maj 2013 blev det nyrestaurerede *Neitsitorn* åbnet under et besøg af handelsminister Pia Olsen Dyhr.

Instituttet har desuden været med til at programsætte udarbejdelsen af et monument i Rouge for de danske frivillige i den Estiske Frihedskrig i 1919.

Besøgsprogrammer

Afdelingen har haft en del besøgsprogrammer for danskere. Dansk OmKof Uddannelsesnævnet var på et intensivt program i Tallinn med professionelle møder og konference på Tallinn School of Economy.

Andre grupper på besøg var bl.a. Den Danske Klub i Helsingfors og en interessegruppe fra Albertslund. I april måned besøgte præsidenten for det Danske-Estiske Selskab og konsul for Estland i Danmark, Ulrich Holstein Holsteinborg, Estland sammen med fire andre estiske konsuler.

Film og TV-serier

Danske film og tv-serier har høstet stor opmærksomhed i 2103. Over en periode på tre måneder præsenterede KUMU Art Museum danske dokumentarfilm og via TV fulgte hele Estland historien om *Borgen* og *Forbrydelsen*. På TV blev også vist *Den skaldede frisør* og *Kærlighed på film*.

Vidensdeling om ny teknologi

I dag er vi vidne til en voksende dansk interesse for Estlands viden, erfaringer og præstationer inden for IT-området, et område hvor Estland har opnået flotte resultater.

Reception

I forbindelse med lukningen af instituttet blev der den 8. november afholdt en reception for instituttets samarbejdspartnere.

Sponsorer og samarbejdspartnere

Dronning Margrethe og Prins Henriks Fond • A.P. Møller Fond
 European Commission, Estonian Representation • European House
 • EUNIC Central • Estiske Film- og Mediaskole • Eesti Kontsert • Tallinn Music Week 2013 •
 • Nordisk Råds kontor i Estland
 • Dansk-Estisk Handelskammer
 • Haapsalu byråd • Tallinn Byregering • Haapsalu byregering
 • Estisk Forsvarsministerium • Unitas Fonden • Svanekegaarden, Bornholm • Estiske Fotoforbund • Tartu Universitet • Leiden Universitet • EELK Religion Instituttet • Søren Kierkegaard Forskningscentret • KUMU Art Museum

Den danske ambassadør i Estland, Søren Kelstrup, overrakte ved denne lejlighed Ridder af Dannebrogordenen til institutleder Silvi Teesalu, for hendes langvarige og fremragende arbejde med udviklingen af dansk-estiske kulturelle forbindelser. Instituttets arbejde i Estland gennem de sidste 20 år er samlet i den estisk-sprogede bog *Fragmenter af danske forbindelser med Estland* (Kilde Taani suhetest Eestiga, 2010), der er udarbejdet af institutlederen.

Silvi Teesalu,
 Leder af Det Danske
 Kulturinstitut i Estland



LETLAND

DKI-Letland er et centralt bindeled mellem Danmark og Letland, men har andel i en række regionale projekter, som binder begge lande sammen med hele Østersøregionen. Vigtige temaer i 2013 for DKI-Letland er bæredygtighed og co-creation, Søren Kierkegaard, fotokunst og kreative Industrier. Reorganiseringen af DKIs indsats i Baltikum ved lukningen af de to institutter blev desuden påbegyndt i 2013.

Formidling og pressekontakt er væsentlige for alle begivenheder, og afdelingen har stået til rådighed for såvel dansk som lettisk presse, anvendt Facebook og Draugiem (lokal variant). Der har været en betydelig dækning og rimelig dækning hjem til. DKI afsluttede i 2013 sin seksårige co-produktion af TV serien på *Nordic Style* til lettisk TV (fem programmer primetime i juleugen). Derudover sørgede afdelingen for to besøg af lettiske filmhold til DK (et enkelt med støtte og aktiv medvirken fra Det Kongelige Bibliotek).

Netværk

Afdelingen lægger vægt på, at alle aktiviteter udgår fra netværk på forskellige niveauer og med forskellige grader af fasthed.

Danske myndigheder, styrelser og ambassader m.v. Der er lagt betydelige ressourcer i at udvikle og servicere forholdet til den danske ambassade i Riga og med henblik på sammenlægningen med den estiske og litauiske. Samarbejdet er til dels meget konkret omkring løsning af opgaver inden for det kulturelle felt, men består også i diskussioner og briefinger omkring den samfundsmæssige udvikling i landet. Overfor DFI, CKO, Kulturstyrelsen og diverse museer består Instituttets indsats også i at identificere relevante partnerskaber og indsatsområder.

Lettiske myndigheder. Afdelingen har en tæt dialog med især det lettiske Kulturministerium, men også med Udenrigs- og Økonomiministeriet, samt lettiske styrelser, og enkeltstående kulturinstitutioner. Arbejdet består her dels i at udpege danske projektpartnere dels i at gå i dialog om de generelle problemer institutionerne har, og pege på løsninger.

Kunstnere, entreprenører mindre organisationer. En mindst ligeså vigtig rolle er i betjeningen og dialogen med enkeltstående kunstnere og kulturmanagere i begge lande. Det er ofte i den generelle dialog, at kimen til fastere netværk eller nye aktiviteter formes. Disse netværk er i dag mere og mere tværnationale, hvilket er nødvendiggjort af de østersøregionale projekter, afdelingen er med i eller ansvarlig for. I Estland og Litauen er netværksopbygningen stille gået i gang.

Co-creation

Kulturudvekslingen sker gennem stadig mere intens skabelse af netværk, der udveksler erfaringer og faktiske kreative samarbejder eller såkaldte 'co-creations'. Begrebet dækker over noget, som DKI og dermed også afdelingen i Letland har foretaget sig stort set altid, altså at en række kunstnere fra Danmark og i afdelingens tilfælde Letland og måske andre steder går sammen om at skabe noget fælles. Det kan være et nyt værk, samarbejde om opførelse af allerede eksisterende værk eller mange mellemformer, der også kan dække over samorganisering af nye begivenheder.

Fotoudstillingen Veins

"It's not about photographing a likeness"
I et forløb på over ca. 240 billeder mødtes den danske Magnum fotograf Jacob Aue Sobol og den internationalt anerkendte svenske fotograf Anders Petersen. Rammen var de 1.300 m² på det lettiske kunsthøgskoleakademi. Den lettiske filminstruktør



VEINS. Foto: Jacob Aue Sobol.

og scenograf Jurgis Krasons, skabte en unik ramme for billederne. Der var tale om et forløb over otte måneder, hvor alle parter indgik i en 'co-creative' proces, der kunne sikre, at fotografernes og scenografens ønsker blev realiserede. Afdelingen faciliterede sammen med NMR hele processen og skabte projektet, der også førte til en international bog-udgivelse og en række sidebegivenheder. Alt er blevet meget vel modtaget og udstillingen skal i 2014 vises i Sankt Petersborg og Beijing.

Denne samarbejdsakse førte også til et samarbejde omkring udvikling af nye udstillings og formidlingsformer til *Riga 2014s* fotosatsning, som DKI er med i.

Bæredygtighed

Afdelingen har i det forgangne år styrket og etableret en række formelle og uformelle netværk inden for dette tema. Disse netværk har været bilaterale, men meget ofte med fangarme ud til hele Østersøregionen. Dette gælder særligt inden for kreativ industri og kultureksport-tiltag, men også inden for bæredygtighed.

Bæredygtighed og Kultur: Culturability
I 2006 initierede afdelingen en større miljøkonference, der italesætter bæredygtighed bl.a. via design og mere specifikt mode, alt med lokalt fokus. Også mere snævert har DKI sikret at danske kunstnere som Superflex, Camilla Berner og Gitte Villesen har italesat bæredygtighed som oftest sammen med lettiske kunstnere og sammen med *Survival Kit*. Dette arbejde blev bemærket, da NMR 'mappede' kultur og bæredygtighed i Østersøregionen, hvorfor DKI blev bedt om at stå for EUs Østersøflagskibs-projekt *Culturability*. I alt 180 nøglefolk fra hele regionen har her en helt unik platform for at skabe en lang række projekter inden for social innovation, kreative industrier. Ligeledes udveksles viden om 'good practices'.

Demokrati og kreative industrier

IKP nævner i sin handlingsplan 'Kultureksport' som et vigtigt område ligesom demokrati og demokrati-udvikling. Begge steder har afdelingen også været aktiv med at skabe rammer for nye co-creationer inden for områder, hvor direkte økonomisk vækst kan være resultatet. Det er et vigtigt tema, der skaber grobund for mange kulturelle relationer, og i øvrigt sikrer bæredygtighed, da aktiviteterne ikke er ensidigt afhængige af offentlige midler.

Riga Møder og møder i Riga

Dokumentarfilmfolk fra hele Østersø-regionen og fra andre dele af det tidligere Sovjet mødes hvert år i Riga for at diskutere TV og dokumentarfilm, og hvordan de kan påvirke og reflektere vores region.

Møderne er et dansk initiativ, som DKI i år var en del af med et arrangement om krig og krigsjournalistik og de nye mediers betydning, er en kærkommen erindring om, at demokrati ikke er givet, men til stadighed skal næres gennem demokratisk debat og undersøgende medier.

Forummet skaffer desuden penge til produktioner, og den audiovisuelle industri har også gavn af Riga møderne, der i 2013 vendte tilbage til at være et intimt forum for filmproduktion for

alle Østersølande og i år med fokus på Storbritannien. Der blev skaffet rigtigt mange produktioner til regionen og skabt samarbejder, der kan føre vidt. Det er ikke blockbusters, der skabes, men grobund for mindre ofte snævre men meget vigtige film.

Mødet betyder meget

Et kreativt møde mellem danske og Østersø-aktører inden for bæredygtig mode og industrifinansiering blev afholdt i forbindelse med *Baltic Development Forum*. Det formmæssigt nybrydende gav ny inspiration og nye kontakter.

Kreativ industri-tankegangen er, kan man argumentere for, ikke kun vigtig for, at 'vor' sektor kan bidrage til styrkelse af væksten i samfundet, men også central for at skabe et fundament for udvikling af værdifulde og stærke kreative udtryk og for at styrke demokrati og også bæredygtighed.

Aktiviteterne udføres i samarbejde med centrale spillere fra hele regionen, men konkret DFI, det lettiske filmcenter, EUs medieprogram m.v.

Børn og Unge

Et centralt tema for både lettere og danskere er udviklingen af kunstneriske udtryk af og for Børn og Unge. Disse traditionelle udvekslinger virker, og ganske særligt, da det er et af de områder, hvor balterne virkelig kan byde ind, og hvor samvirket virkelig kan skabe nye resultater.

Ishøj i Riga, Riga i til Vårsalon, og blæseorkestre defilerer forbi.

Danske, færøske, lettiske og svenske unge mødtes til samskabelse i Kbh. i starten af året og udstillede på Københavns Vårsalon. De unge viste allerede eksisterende værker og skabte en række værker sammen. Letternes betydelige tekniske dygtighed blev fint udfordret af de danske og svenske unges mere viltre ideer. Projektet planlægges videreført med nordiske penge i Færøerne og Letland i de kommende år. Ishøj Musikskole var i Letland med to orkestergrupper. De gav en række koncerter alene og sammen med lettiske partnere. Udover koncerterne

Kulturprojekter : Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 21 film og TV begivenheder, 10 litteratur-begivenheder, 15 musikbegivenheder, 3 teater-forestillinger, 5 udstillinger, 10 seminarer m.v., 1 udgivelse og 4 andre aktiviteter
(rækkevidde: 45.300 personer)
Herudover prod. af 3 tv-programmer.
Indt. dæk. studieture: 9 (delt. 280)
Besøgsprogrammer: 6.
Medier

Følgere på sociale medier: 944
Unikke besøg på hjemmeside(r): 16.557
Omtale på andres medier: (i alt 1.644)
(sociale medier: 2, hjemmesider: 1.380, radio/tv indslag: 213, trykte medier: 49)



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturstyrelsen • Det Kongelige Bibliotek • Udenrigsministeriet • Danske Ambassade i Letland • Odsherred Kommune • Realdania • Folmer Wisti Fonden for International Forståelse • Københavns Kommune • Betty Nansen Teatret • Nordisk Ministerråd • Nordisk Baltiske Mobilitetsprogrammer for hhv. offentligt ansatte/private; kunstnere • Norske Ambassade i Letland • Svenske Ambassade i Letland • Det svenske institut • EU Interreg • EUs Mediprogram • Lettiske Kulturministerium • Lettiske Kulturfond • Riga Kommune • Rigas Nami • Liepaja Kommune • Saldus Kommune • Kuldiga Kommune

Foto fra Jan Grarup debatarrangement om etiske dilemmaer i medierne, foto: DKI.

var der også netværksdannende aktiviteter. Ishøjs engagement med Kulturinstituttet er et godt eksempel på, at et længerevarende samarbejde fører til virkeligt gode resultater.

Endelig var Københavns Skoleorkester i Letland og Litauen. Turen, der var forbundet med betydelige logistiske udfordringer, cementerede et godt baltisk samarbejde.

Et kendetegn ved de to musikbegivenheder er, at de ikke bare var i Riga, men kom ud i provinsen.

Kierkegaard, (Kierkegaard) og alt det andet 'Mixet'

Afdelingen søger over tid at fastholde nogle centrale strategiske satsninger udover og i forbindelse med de mange direkte kulturudvekslinger. Det er målet at afspejle de vigtigste strømninger i dansk kultur og kunst over en kort årrække og at få det passet ind i de omskiftelige strategiske hovedlinier og pludseligt opdukkede behov.

Året bød på en lang række kulturudvekslinger inden for dans (Kassandra), litteratur (SAK, Jussi Adler Olsen) musik, film, billedkunst etc. hvoraf mange også dækker ind over andre prioritetsområder. I et meget aktivt år står markeringen af Kierkegaards runde dag dog stadig klart.

Søren Kierkegaard 200 år

En råkold forårsaften sidder en gruppe mennesker sammen foran en lille scene i det centrale Riga. En ung mand fortæller om Kierkegaard og *Sygdommen til Døden*, fortvivelse og tro forklares, dialektikken søges introduceret. Folk lytter opmærksomt. Pludselig twistes det hele af to andre unge mænd. I hvad der kun kan beskrives som en ny syntese, bliver SAK og *Sygdommen til Døden* morsomt. At få folk til at grine af SAK må betegnes som en begivenhed i sig selv. Til disse Stand Up-begivenheder, knyttede sig den lettiske oversættelse og udgivelsen af *Sygdommen til døden*, visningen af udstillingen *Den Globale Dansker* på alle væsentlige lettiske universiteter, forbundet med introduktionsforelæsninger. SAK er ikke let at tilegne sig, men den udmærkede udstilling og aktiviteterne er et forsøg på at gøre hans tænkning mere udbredt og relevant. Det lykkedes helt klart med markeringen.

Jacob K og Lydskoven

I løbet af de sidste fem år har afdelingen sikret danske aftryk i lydkunsten. I et EUNIC samarbejde gæstede Jacob Kirkegaard Riga og *Lydskoven*. Dette peger frem mod 2014s store satstning på lydskulpturer i forbindelse med Kulturåret.

Velfærd og social innovation

Velfærdsdiskussionen blev taget op i socialt integrationsperspektiv med EUNIC konferencen *A Harmonious Europe* og ved et projekt mellem Odsherred og Livani, hvor letterne var i Danmark for at introducere Kulturel Selvorganisering for danskere (og svenskere). I 2014 følges der op, hvor danskerne skal videregive danske erfaringer med alkoholskadeforebyggelse i familier.

Sammenlægning

Sammenlægningen med afdelingerne påbegyndtes. De to institutledere fra Estland og Litauen vil være en del af overgangsteamet i de første måneder af 2014.

Simon Drewsen Holmberg,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Letland



LITAUEN



Fjer og Stiletter v. DADADANS.

Det sidste år for DKI-Litauen har været et travlt år, præget af store og betydningsfulde begivenheder i både landets politiske og økonomiske liv, fx Litauens formandskab for EU og H.K.H. Kronprinsens officielle besøg i Litauen i spidsen for en dansk erhvervsdelegation.

Som i tidligere år var der heller ikke i 2013 ret mange rene 'dansk import'-projekter, derimod udgjorde co-creation og samarbejdsprojekter igen hovedparten af aktiviteterne. Dette princip skaber de bedste rammer for gensidig kreativitet og opbygning af netværk, som gang på gang bliver bekræftet af lokale initiativtageres voksende aktivitet, hvor DKI bliver indbudt som samarbejdspartner til at skabe nye kultur/sociale virkefelter med plads til både enkelte entusiaster og hele lokalsamfund.

Film og co-produktioner

Især opbygning og udvikling af lokale samfund blev godt hjulpet på vej af nyere dansk film, som giver stof til eftertanke og vækker diskussion om flere aktuelle emner, der især er vigtige for unge. Filmene vakte en stor opmærksomhed i Vilnius, Kaunas, Klaipeda, Panevezys, Telšiai og i andre regioner, hvor de blev vist på biblioteker, i kulturcentre, udstillingssale og foreningsklubber. Det kreative kulturcenter Beepart brugte filmfremvisningerne som en integreret

del af sine musik- og lysinstallationer, som publikum kunne deltage interaktivt i. Dette og lignende projekter er baseret på frivilligt arbejde, praktisk oplæring og workshops, krydret med nysgerrighed, lærelyst og lyst til at dele sin viden og ånd med andre.

De nøje udvalgte film i Det Danske Filminstituts filmpakke passede godt ind i kulturprogrammet, der blev afviklet som led i Litauens EU-formandskab, hvor nabolandes kultur blev præsenteret for det litauiske publikum. To danske film (*Juan og Dirch*) var udvalgt til at være åbningsfilm på den baltiske filmfestival *Baltijos banga*, der arrangeres til minde om 'the Baltic Way', den 23. august 1989.

Et succesfuld eksempel på co-creation var det litauiske filmselskab Era Films co-produktionen *Escaping Sunshine*, som er det første fælles filmprojekt med danske partnere (Bullit Film) og Era Film som producent. De lykkedes at få tilskud fra Media Development Funding og få resten af finansieringen på plads ved hjælp af en crowdfunding campaign, som også DKI netværket bidrog til. Filmen genfortæller en virkelig historie om en ung litauisk pige, som blev udsat for menneskehandel.

Scenekunst

Året var rigt på aktiviteter inden for alle kunstgenrerne, hvor der især kan nævnes – Dansk Danseteaters

forestilling *Love Songs* (koreograf Tim Rushton) og Dadadans' forestilling *Fjer og Stiletter* (koreograf og dans Helle Bach). Begge forestillingerne blev en stor succes på den moderne dansefestival *New Baltic Dance -13* og vakte gedigen opmærksomhed både blandt publikum og kritikere.

Udstillinger

De mobile udstillingers rejseruter gik tværs over landet, hvor folk i både større og mindre provinsbyer fik mulighed for at stifte bekendtskab med dansk plakatkunst samt ekslibris og ikke mindst dansk cykelkultur (v. udstillingen *Monumental Motion*), et emne, som bliver mere og mere aktuelt i Litauen. Oktober til november blev dedikeret til fejringen af Søren Kierkegaards 200 års jubilæum ved at præsentere udstillingen *Den globale dansker* om den store danske tænkers liv, værker og personlighed. I Litauen er han takket være flere oversættelser til litauisk i forvejen velkendt som teolog og filosof, som med sine banebrydende tanker turde sætte spørgsmålstejn ved selve opfattelsen af filosofi som videnskab.

Litteratur

D. Urbonaites litauiske oversættelse af Rachel og Israel Rachlins bog *16 år i Sibirien* blev også godt modtaget af både publikum og kritikere. Bogen blev præsenteret ved flere store internationale forum, fx årsmødet for Sibirien-tvangsflyttede og

verdenskongressen for litvakker (jøder, som stammer fra Litauen), som fandt sted i Litauens parlament Seimas under protektion af Litauens præsident D. Grybauskaitė.

Børn og unge

I 2013 blev der gennemført en række studierejser både fra og til Litauen for børn og unge. De danske deltagere var især interesserede i det uafhængige Litauens historie og konsekvenserne af den kolde krig. De satte stor pris på at høre vidners autentiske livshistorier, fulde af dramatik og grusomme oplevelser. Især dokumentarfilm fra de blodige skæbnsvangre dage i januar 1991, optaget af formand for Skovbrødreforeningen (tidligere medlemmer af modstandsbevægelsen) A. Kentra og høre hans øjenvidneberetning.

I Danmark og Rusland blev de to store traditionelle nordisk-baltiske ungdomsprojekter afviklet med 11 deltagerlande. Projekterne sætter fokus på kultur, traditioner og forskelligheder ved at skabe et program om samarbejde omkring miljø og kunst og gennem sport og friluftsliv. Disse to projekter er den internationale ungdomslejr *Aalborg Outdoor Camp Lindholm 2013* og mødet for unge fra de

nordiske og baltiske lande samt Rusland – *Nordic Youth Meeting 5*.

Endnu et spændende ungdomsprojekt i 2013 var *Lyde af sommeren* – en koncertturné med Københavns Kommunes Skoleorkester (KKSO), der omfattede koncerter i 5 litauiske byer, arrangeret i samarbejde med kommunerne og Panevezys ungdomsorkester. Et grundigt otte måneders forberedelsesarbejde resulterede i en succesfuld turné med koncerter på historiske scener med en lang tradition for blæseorkesterkoncerter. Projektet kulminerede med en koncert, hvor begge orkestre spillede ved den officielle åbningsceremoni i Vilnius, dedikeret til Litauens EU-formandskab.

Officielle besøg

Blandt de mange officielle arrangementer i forbindelse med Litauens formandskab for EU og hyppige høje gæsters besøg i landet i efteråret var der ét besøg, som skilte sig ud pga. en stor opmærksomhed i både erhvervslivet og blandt almindelige hovedstadsborgere – H.K.H. Kronprinsens besøg i spidsen for en officiel dansk erhvervsdelegation, ledsaget af klima-, energi- og bygningsminister Martin Lidegaard. Besøget omfattede bl.a. åbningen af udstillingen *Interrelations* med en gruppe unge danske kunstnere, besøg hos præsidenten og på rådhuset, cykeltur rundt i den gamle bydel og til bykvarteret Uzupis (Vilnius' svar på Christiania).

På besøgets sidste dag åbnede H.K.H. Kronprinsen programmet *Danske dage* i indkøbscenteret Panorama, hvor fotoudstillingen *Monumental Motion – Cykelliv i den danske hovedstad*, også blev vist.

Afslutning

Årets sidste arrangement – afskedsaften med Institutets samarbejdspartnere, venner, kollegaer og sponsorer, fandt sted i Ceremonihallen i Lærernes Hus i Vilnius. Blandt gæsterne var repræsentanter for landets kultur-, uddannelses-, ungdoms- og sociale institutioner, ledere

Sponsorer og samarbejdspartnere

Den danske ambassade • Det Danske Handelskammer • Det Danske Filminstitut • DSV Transport • Aalborg ungdomsskole • Østersønetværk i Danmark • Dansk Folkeoplysningssamråd Nordisk Råd

Litauens Parlament • Det Litauiske Udenrigsministerium • Det litauiske nationale kunstmuseum • Vilnius lærernes hus • Litauisk filmskabere forening • Forening af de litauiske Skovbrødre • Litauens nationale radio og Opus 3 • Beepart kulturcenter i Pilaitė/Vilnius • Kunstakademiet galleri Telsiai • Užupis kunstinkubatoren Galera • Panevėžys filmcenter Garsas • Det Rejsende Dukketeater i Panevėžys • Litauisk jødiske samfund • Europæiske Humanitære Universitet • Moderne dansefestival New Baltic Dance '13 • Filmstudio Era Film • Birštonas kulturcenter • Klaipėda, Panevėžys, Palanga by og kommune • Center for Uddannelsesudvikling, Vilnius • Den aktive gruppe Kaospiloter i Litauen • Utena A. og M. Miškiniai bibliotek og Utena amt biblioteker • Vilnius amt • A. Mickevičius bibliotek, Vilnius • EUNIC Litauen

og fagfolk fra kulturorganisationer, festivaldirektører, ledere af regionale kulturcentre, græsrodder samt fra parlamentet Seimas og præsidentens kulturrådgivere. Der var god stemning, og i løbet af aftenen blev der sagt mange varme takkeord til Kulturinstitutionen og Danmark. Ved denne lejlighed overrakte Danmarks ambassadør i Litauen, Jørgen Molde, Ridder af Dannebrogordenen til leder af Institutet i Vilnius, Audra Sabaliauskienė, for hendes indsats og langvarige arbejde for kulturudveksling mellem Danmark og Litauen.

Kulturprojekter: Institutet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 31 filmarrangementer, 4 litteraturarrangementer, 1 koncert, 6 udstillinger, 1 teaterarrangement, 2 dansearrangementer, 4 konferencer, 5 møder, 2 ungdomsaktiviteter og 4 andre aktiviteter.
(rækkevidde: n/a)
Indt. dæk. studieture: 4 (86 delt.)
Medier
Nyhedsbrev: 120 tilmeldte
Unikke besøg på hjemmesider: 8.203
Omtale på andres medier:
(radio/tv indslag: 49)

Audra Sabaliauskienė,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Litauen.



POLEN

Årets aktiviteter i DKI-Polen dækkede bredt både genremæssigt, geografisk og partnerskabsmæssigt. Det dominerende emne var inden for videnskab og universitetssamarbejde omkring Søren Kierkegaards 200 års jubilæum, hvor jubilæet blev markeret med flere begivenheder. Den røde tråd i fejringen var udstillingen *Den Globale Dansker*, som blev til i samarbejdet med Søren Kierkegaards Forskningscentret.

Udstillingen besøgte ti steder i seks polske byer, hovedsagelig på universitetsbiblioteker og museer, men også under Warsaw Book Fair med 60.000 besøgende. Den ledsagede bl.a. to foredrag ved polske Kierkegaard-forskere. Instituttet var desuden medarrangør af to videnskabelige konferencer: på Pædagogisk Universitet i Krakow og ved Forskningsakademiet i Warszawa, med i alt 72 bidrag. Derudover fandt to konferencer ved Gdansk Universitet sted. DKI-Polen påtog sig desuden rollen som fundraiser og koordinator af arbejdet omkring udgivelsen af en bog med oplæggene. Desuden blev et teaterprojekt sat i gang, Wladimir Hermans forestilling *Af en endnu Levendes Papirer*, som dog først får premiere i Warszawa i 2014. Årets aktiviteter omkring jubilæet mundede også ud i en 50 minutters lang udsendelse om Søren Kierkegaard i radioen og tre artikler om filosofien i tidsskriftet *Odra* i 2013-2014.

Børn og unge

I 2013 var DKI-Polen fælles med den danske ambassade om udarbejdelsen af de polske undertekster til Det Danske Filminstituts filmpakke. Der blev arrangeret 21 visninger på festivaler og i ikke-kommercielle biografer i 17 byer. Eftersom aktiviteter for børn i Polen, ligesom i Danmark, har høj prioritet, og der er stor interesse for danske film for børn, blev der ved ca. halvdelen af

visningerne arrangeret værksteder og andre aktiviteter for børn. Visninger af udvalgte børnefilm fra filmpakken ledsagede også Instituttets udstilling om *Tabuemner i kunst for børn*, som har turneret i landet siden den blev skabt i 2011 i forbindelse med et projekt ved samme navn. Projektet har sat en diskussion i gang i Polen, hvor der kun kommer få udgivelser af børnelitteratur om emner som død, sex, sygdom, vold i familien o.l. Udstillingen blev i 2013 vist på flere biblioteker bl.a. på Pædagogisk Universitet i Sosnowiec, i kunstforeningen i Gdansk og på Kunstakademiet i Katowice. Instituttet har i årets løb distribueret 600 gratis eksemplarer af bogen *Tabu w literaturze i sztuce dla dzieci* (Tabu i litteratur og kunst for børn) med bl.a. danske bidrag, udgivet som følge af projektet i samarbejde med et lokalt forlag. Bøgerne blev foræret til polske biblioteker, hvor lærere, bibliotekarere,

pædagoger, psykologer og andre, der arbejder med børn, kan hente inspiration.

En anden gruppe af projekter med børn som målgruppe var arrangementer med udgangspunkt i H.C. Andersens eventyr. Instituttets vandreudstilling *Polske illustrationer til H.C. Andersens eventyr* blev i 2013 præsenteret på en teaterfestival med et samlet publikum på 2.000 børn, derudover besøgte den kulturcentre, biblioteker og et børneteater, hvor den ledsagede premieren af *Tommelise*. På et kulturcenter i Wrocław blev der i samarbejde med Instituttet gennemført et større projekt, *Litterære landskaber - H.C. Andersen*, som udover udstillingen omfattede kunst- og teaterværksteder for børn, visninger af danske animationsfilm, forestillinger baseret på H.C. Andersens eventyr af tre teatre og institutlederens foredrag om forfatteren



Danske film blev vist under festivalen Pora na Skandynawie med emnet: Piger, hekse, søstre – kvinder i Nordens kultur.

(instituttlederen bliver inviteret af forskellige institutioner i sin egenskab som oversætter af H.C. Andersens eventyr til polsk). Instituttet bidrog derudover med animationsfilmene *Fyrtøjet*, *Klodshans*, *Snedronnigen*, *De vilde Svaner* og *Den skæve skygge*. Projektet blev dækket af lokal-tv.

Bæredygtig arkitektur og fotokunst

Blandt de udstillinger som DKI-Polen tilbyder lokale partnere er også *Eight Eights*, en plancheudstilling, som er et resultat af projektet *8x8 – The Future of the Urban Block*, et dansk-russisk initiativ, hvor arkitekttegnestuer fra Skt. Petersborg, Helsinki, Tallinn, Riga, Göteborg, Klaipeda og Wrocław arbejdede på at teste, om boligbyggeriet 8tallet i Ørestaden (tegnet af Bjarke Ingels Group) kunne komme til at slå til på andre byers vilkår. Udstillingen er produceret i samarbejde mellem arkitekttidsskriftet Projekt Baltia i Skt. Petersborg og DKI-Rusland. Udstillingen blev vist på Arkitekturmuseet i Wrocław, hvor over et hundrede lokale arkitekturstuderende deltog i åbningen.

Wrocław, som er en af de mest kulturelle polske byer, husede også udstillingen *Ansigtet* med fotoportrætter af danske kulturpersonligheder af den polskfødte danske fotograf Piotr Topperzer. I landets største avis, *Gazeta Wyborcza*, og i kulturtidsskriftet *Odra* var der rosende anmeldelser af udstillingen.

Kulturprojekter: Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 7 udstillinger, vist 27 steder, 25 koncerter, 7 litterære møder, 22 serier af filmvisninger og 2 konferencer (rækkevidde: 68.300 personer)
Foredrag/interv. v. medarbejdere: 4
Danskkurser: kurser: 6, und.timer 300 (kursister: 30)

Medier

Følgere på sociale medier: 2.400
 Unikke besøg på hjemmeside(r): 25.217
Omtale på andres medier:
 (sociale medier: n/a, hjemmesider: 230, radio/tv indslag: 22, trykte medier: n/a)



Samarbejder og netværk

Polske kulturinstitutioner henvender sig gerne til DKI-Polen om hjælp og støtte i forbindelse med projekter med dansk deltagelse, om markedsføring af disse og ikke mindst om protektorat. I 2013 var nogle af de vigtigste udstillingen med den internationalt anerkendte kunstner Peter Land på Zacheta National Gallery of Art i Warszawa, Kirsten Dehlholms iscenesættelse af Wagners *Parsifal* på Teatr Wielki-operaen i Poznan, premieren på Peter Asmussens stykke *Ingen møder nogen* på Teatr Slaski i Katowice under instruktion af Pawel Partyka, som også har oversat stykket til polsk, samt premieren på *Tommelise* på H.C. Andersens Teater i Lublin. Et vigtigt projekt var også *Sound Around*, der omfattede en række residencies for lyd-kunstnere, samt deltagelse på festivaler med eksperimenterende musik i Kaliningrad, Klaipeda og Gdansk. Bag den polske del af projektet stod Instituttets samarbejdspartner, Center for Contemporary Art LAZNIA i Gdansk, og i projektet deltog den danske lydkunstnerduo *Vinyl – terror and horror* ved Camilla Sørensen og Greta Christensen.

På filmområdet er DKI-Polen en fast samarbejdspartner for flere tilbagevendende projekter. I maj fejrede Centraleuropas største dokumentarfilmfestival *Plantete Doc Filmfestival* 10 års jubilæum, og festivalen blev markedsført med den danske

dokumentarfilm *Ekspedition til verdens endes trailer* (instr. Daniel Dencik).

I festivalen deltog 10 danske film, og den danske filmkritiker Tue Steen Møller gav en masterclass for unge polske filmfolk.

Instituttet bistår også koncertsteder, der inviterer danske bands. I 2013 var det *Turbowebweekend*, *Efterklang* og elektro-popgruppen *When Saints Go Machine*, som spillede i forskellige byer. Blandt DKI-Polens mange samarbejdspartnere er også store festivaler for klassisk musik. På to af dem dyrkes især barokmusik, og de har fokus på at sætte unge musikere fra forskellige lande i forbindelse med hinanden og lade dem skabe barok-inspireret musik sammen. I festivalen *Muzyka w raju* (Musik i paradiset) deltog i 2013 blokfløjtesolisten Bolette Roed, som spillede med i 6 koncerter og udførte 11 solokoncerter i regionen som forsmag for festivalen. Selv om festivalen finder sted i en lille landsby, har den et stort publikum, ikke mindst fordi nogle af koncerterne sendes direkte i Polsk Radios P2 og stilles til rådighed for nationale radiokanaler i EU. Under den anden festival, *Poznan Baroque* i november, deltog trioen ALPHA (Bolette Roed, David Hildebrandt og Peter Navarro-Alonso) med fire koncerter for et samlet publikum af ca. 1.000 personer. Verdens ældste og største festival for moderne musik, *Warsaw Autumn Festival*, som blev afholdt for 56.

gang, inviterede violinisten Christine Pryn. Under *Warsaw Autumn* spillede Christine Pryn i Polsk Radios koncert-studio sammen med flere polske ensembler under den italienske dirigent Renato Rivolta.

En tredje kvindelig musiker, som også har optrådt i Polen før, er Christina Bjørkøe. DKI-Polen inviterede pianisten til at spille fire recitaler i Poznan og under 42. festival *Poesiens Efterår* i Warszawa, hvor Danmark var æresgæst. Festivalen omfattede forfattermøder med ca. 100 digtere, og åbningen fandt sted på Litteraturmuseet med oplæsninger ved Marianne Larsen, Peter Laugesen og Niels Hav. Digterne læste desuden op på et gymnasium, og deres digte i polsk oversættelse blev trykt i festivalens antologi.

EUNIC samarbejde

En væsentlig del er det internationale samarbejde, der udmønter sig i projekter gennemført af Warszawa-afdelingen af European Union National Institutes for Culture, som DKI-Polen er aktiv medlem af. Hvert år afholder EUNIC et regionalt møde, hvor formænd for afdelingerne i Europa udveksler ideer, og i februar var EUNIC Warszawa vært for mødet i 2013. Instituttet deltog med bl.a. et oplæg om EUNIC Warszawas mest succesfulde projekter.

Et af disse er *Spoke'n'Word Festival*, som i 2013 blev arrangeret for 9. gang og nyder anerkendelse hos det unge publikum. Blandt poesiperformere fra flere lande var den danske 'poetry slammer' Louise Cain. Et andet succesfuldt årligt projekt er *Reading Somewhere Else* med oplæsninger af bøger fra de deltagende lande. Oplæsningerne gennemføres på usædvanlige steder fx i et bilværksted, hos en frisør, i en skrædders systue og lign. Publikum spadserer fra sted til sted med projektets 'kort' i hånden, og der er ruter for både voksne og børn. I den første udgave af projektet i juni hørte publikum uddrag fra nyligt udgivne bøger, og Instituttet præsenterede Helle Helles *Rødby-Puttgarden* oversat til polsk af Marek Stafiej, mens der i november

blev taget ældre bøger frem, og den danske litteratur var repræsenteret ved Martin Andersen Nexø's *Ditta* oversat af Jozef Mondschein. Projektet er meget populært i Warszawa og får pæn mediedækning.

EUNIC Warszawas årlige fejring af *European Day of Languages* d. 26. september strækker sig over en hel uge og gennemføres i samarbejde med lokale partnere, bl.a. repræsentationen for EU-Kommissionen, Warszawas Universitet, biblioteker, fonde, en radiostation, m.fl. I 2013 bestod projektet af en konference for sprog-lærere, teaterværksteder og city game for unge, filmvisninger, sprogværksteder for voksne og for børn samt prøvelektioner i over 20 sprog, deriblandt lektioner i dansk - både for unge og ældre.

Hvert år fejrer EUNIC Warszawa også *Den Internationale Oversætterdag* den 30. september med DKI-Polen som koordinator. I 2013 var emnet oversættelser af teaterstykker. Under et arrangement på Teatr Polski læste skuespillere op af uddrag af 6 forskellige oversættelser af Shakespeares *Romeo og Julie*, hvorefter der fulgte en panel-diskussion om det at oversætte for scenen. Tidligere på dagen blev der gennemført værksteder af oversættere fra forskellige sprog på gymnasier, og fra Kultur-instituttets side var det institutlederen, der gennemførte værkstedet.

Arrangementer på Kulturinstituttet

I Instituttets mødelokale arrangeres der mindre udstillinger, og den vigtigste i 2013 præsenterede malerier af den polske kunstner Kasia Banas, som lader sig inspirere af poesi, og inspirationskilden til hendes nyeste udstilling var digte af Jens Fink Jensen. I februar fandt lancering af bogen om Knud den Store sted på Instituttet. Bogen er skrevet af en ung polsk historiker fra Slesiens Universitet. Knud den Store har almen interesse, da hans mor var søster til Polens første konge. Til daglig gennemføres desuden danskkurser på Instituttet, hvor der i 2013 var tre hold på ca. 30 elever.

Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturstyrelsen • SNYK • Folmer Wisti
Fonden for International Forståelse •
Fabrikant Mads Clausens Fond •

Kommunebiblioteket, Chorzów •
Festival for Nordiske Film, Darłowo •
Nordisk Filologi v. Gdańsk • Universitet,
Gdańsk • Kunstforeningen, Gdańsk •
Institut for Bykultur, Gdańsk • Biograf
Żak, Gdańsk • Festivalen Musik i Paradis,
Paradyż/Gościkowo • Śląski Teatret,
Katowice • Festival Nordalia, Nordisk
Festival Katowice • Universitetsbibliotek,
Katowice • Kunstakademi, Katowice
• Kulturhuset, Katowice • Biograf
Swiatowid, Katowice • Biograf Kosmos,
Katowice • Kommunebiblioteket,
Katowice
• Dukketeater, Kielce • Kino Kika, Kraków
• Pædagogisk Universitet, Kraków •
Amtsbiblioteket, Kraków
• H.C. Andersenteateret, Lublin •
Se Ma For Filmfestival, Lodz •
Folkeskolen, Milanówek • Malopolskie
Kulturcentrum SOKOL, Nowy Sącz
• Museet for Anna og Jarosław
Iwaszkiewicz, Podkowa Leśna •
Kulturcentret Centrum Animacji,
Polkowice • Nationalmuseet, Poznan •
Operaen Teatr Wielki • Festival Poznań
Baroque • Universitetsbiblioteket,
Poznań • Projektet "Tid til Skandinavien"
• Forfatterforeningens koncertsal,
Radziejowice • Kommunebibliotek,
Rybnik • Biograf Eroica, Skierniewice
• Akademiskbibliotek, Sosnowiec •
Kulturhuset, Swiebodzice • 13 Musers
Galleri, Szczecin • Kunstens Fabrik, Tczew
• Nationalgalleri Zacheta, Warszawa •
Centre for Contemporary Art Ujazdowski
Castle, Warszawa • Litteraturmuseet,
Warszawa • Polski Teatret • Warsaw
Book Fair • Det Polske Videnskabernes
Akademi, Instituttet for filosofi og
sociologi • Kardinal Wyszyński Universitet
• Forfatterforeningen, Warszawa
• Teatergruppen Kolo •
Nikolaj Copernicus Gymnasium, • Biograf
Illuzjon • Biograf Kinoteka • EUNIC,
Warszawa • Galleri BWA, Center for
Fotokunst • Arkitekturmuseet, Wrocław •
Kulturcenter Wrocław-Zachód •
Biograf Nowy Horyzonty, Wrocław



Bogusława Sochanska,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Polen.

UNGARN



Fallulah på koncertskibet A38. DR Big Band. Privatfotos.

Børn og unge, bæredygtighed, mangfoldighed og social inklusion har været i fokus i DKI-Ungarns kulturarbejde i 2013.

Dansk rock i Budapest

Det har været DKI-Ungarns mål også i 2013 at præsentere dansk rytmisk musik af høj kvalitet for et ungt publikum i regionen. Instituttets tætte samarbejde med det populære koncertskib A38 midt i Budapest med unge som målgruppe fortsatte efter forrige års succeser med danske bands, i 2013 bl.a. med The Raveonettes, Fallulah og Sleep Party People. Både på A38 og på *Sziget Festival*, der fornylig blev kåret som den bedste musikfestival i Europa. Partnerskabet bidrog til at inspirere andre lande i regionen til at invitere flere af de danske bands til at optræde i nabolandene.

Uddannelse

De danske højskoletraditioner er kendt og værdsatte i Ungarn, og højskolerne har i de senere år tiltrukket et stort antal unge ungarere. De unge kommer begejstrede tilbage, og flere af dem fortsætter med at studere dansk på universitetet i Budapest. I januar afholdt DKI-Ungarn en informationsdag om højskoleophold og studiemuligheder i Danmark. Dagen blev afholdt i forbindelse med åbningen af fotoudstillingen *Nord Jump* med fotoværker af unge ungarere, der havde været på højskoleophold i Danmark.

Desuden spillede den danske singer songwriter *Jens Ulrik Kleemeyer* koncert, og tidligere elever, som Instituttet har medvirket til at sende til Danmark, var inviteret til filmaften og diskussion om kulturforskelle.

Co-creation og integration

Co-creation var nøgleordet, da Instituttet holdt åbent hus under Kulturnatten i Kecskemét, hvor udstillingen *Crossing Skylines* blev åbnet. Billedkunstneren Pernille Kjølholt og den amerikanske keramiker Kahlil Irving, der var på studieophold i Ungarn, udstillede fælles værker med temaet *Crossing Skylines* og inddrog et ungt publikum i at skabe nye værker sammen i en dialog om kultur og integration.

Den 11. maj fejredes *Europadag* i Budapest. EU kommissionens repræsentation havde i samarbejde med kulturinstitutionerne under EUNIC arrangeret en gedefestival i hjertet af Budapest med et heldagsprogram. Temaerne var i år social inklusion, bæredygtighed og co-creation på tværs af kulturelle tilhørsforhold. DKI-Ungarn var initiativtager til et integrationsprojekt for unge romaer og havde inviteret to instruktører fra C:NTACT til Gandhi gymnasiet i Pécs for unge talentfulde romaer. Instruktørerne fra C:NTACT instruerede over et ugelangt ophold eleverne i de metoder, teatret bruger i sine integrationsgrupper og inviterede elever fra ikke Roma-

gymnasier til også at deltage. Eleverne viste resultatet på scenen i Budapest på *Europadagen* den 11. maj under stor mediebevågenhed. C:ONTACT og Gandhi Gymnasiet fortsætter samarbejdet i de kommende år.

Børn og unge

Under temaet børn og unge har Instituttet afholdt en række familiearrangementer i Instituttet, i byen Pécs i det sydlige Ungarn i samarbejde med lokale kulturinstitutioner og Kompan samt Lego. Også i forbindelse med et midsommerarrangement i partnerskab

Kulturprojekter: Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 26 filmvisninger og 2 invitationer af instruktører, 11 sprog- og litteraturarrangementer, 3 bogudgivelser, 21 musikbegivenheder/koncerter, 6 teaterforestillinger, 10 udstillinger, 5 konferencer og 12 andre aktiviteter (**rækkevidde: 50.000 personer**)
Indt. dæk. studieture: 1 (25 delt.)
Foredrag/interv. v. medarbejdere: 5
Danskkurser: kurser: 20, und.timer 2.000, (**kursister: 50**)
Medier
 Følgere på sociale medier: 190
 Nyhedsbrev: tilmeldte (n/a)
 Besøg på hjemmesider: 21.137
Omtale på andres medier: (i alt 120)
 (hjemmesider: 50, radio/tv indslag: 20, trykte medier: 50)

med de nordiske og baltiske landes ambassader på Frilandsmuseet Skanzen nord for Budapest var der aktiviteter for børn. Institutet har bidraget til flere filmfestivaler for børn og unge.

Bæredygtighed, velfærd og innovation

Bæredygtighed, velfærd og innovation var fremherskende temaer i et projekt om kunst i det åbne rum og byplanlægning under Metropolis Budapest programmet, der er et samarbejde mellem KÉK, det ungarske arkitektcenter, Placcc Festival, DKI-Ungarn og den hollandske ambassade i Ungarn. Efterårets tema var initieret i samarbejde med stadsarkitekten i Budapest, Sándor Finta, sammen slutningen af unge arkitekter, den hollandske ambassade og Kulturstyrelsen. Højdepunktet var en workshop med arkitekten Jan Gehl og præsentationen af hans bog *Byer for mennesker*, der udkommer i 2014 på ungarsk. Kunstneren Asbjørn Skou afholdt et seminar om kunst i det åbne rum, om det at arbejde med kunst som en visuel analyse af kultur, fx livet i byer. I 2014 er Asbjørn Skou på programmet til byrumsfestivalen PLACC i Budapest. Desuden blev Mikael Colville-Andersens udstilling om cykelliv i København vist i Pécs, samt i Kunstcentret Klebelsberg, der har fokus på bæredygtighed og genbrugskunst.

Klima og velfærd indgik også i Jørgen Chemnitz' Grønlandsudstilling *Breaking the Ice*, som i år var udlånt til den danske ambassade i Zagreb i forbindelse med markeringen af Kroatiens optagelse i EU. Udstillingen formidler klimaforandringerne i Grønland og konsekvenserne for den grønlandske befolkning.

Danske film

Formidlingen af danske film på festivals og ved særskilte arrangementer har udgjort en vigtig del af DKI-Ungarns aktiviteter i det forløbne år. Instruktøren Mads Brügger var med filmen *Ambassadøren* inviteret til dokumentarfilmfestival, og klassiske og nyere danske film blev vist på filmfestival i Budapest. Instruktøren Kaspar

Astrup Schröder med filmen *Lej en familie* var af Institutet i november inviteret til det centraleuropæiske universitets årlige dokumentarfestival *Verzio*, der i år havde menneskerettigheder som tema. Flere danske animationsfilm blev vist på 27 steder i 21 byer i Ungarn på Børnenes dag.

Musik og scenekunst

2013 har også budt på klassiske kulturudvekslinger inden for dans og musik. Pianisten Katrine Gislinge deltog i *Arcus Temporum* festivalen i Pannonhalma sammen med komponisten Bent Sørensen og gav efterfølgende koncert i Budapest i det nyrenoverede Budapest Musikcenter, arrangeret af DKI-Ungarn. DR Big Band var på koncertturné sammen med to ungarske top jazzmusikere, Kálmán Olah og Gábor Bolla. Der blev afholdt fire koncerter i regionen, heraf tre i Ungarn. Desuden deltog saxofonisten Christina von Bülow i et europæisk netværksskabende co-creation projekt på *Europadagen* med flere jazzmusikere fra andre EU-lande.

Dansk Danseteater deltog i Budapest Forårsfestival med Tim Rushtons *Love Songs*, og *Rapid Eye* var med på *L1 Dance Festival*.

Sprog og Litteratur

Flere danske forfattere har i løbet af året besøgt Ungarn, bl.a. Anne-Cathrine Riebnitzsky, som deltog med sin debutroman *Den stjålne vej* i debutantfestivalen under den internationale bogfestival. Trisse Gejl var på skriveophold i Pécs i forbindelse med *Danske Kulturdage*.

Kierkegaardforskning, *Forførerens dagbog* og udgivelser af Kierkegaards skrifter var på programmet i Litteraturmuseet i Budapest, da udstillingen *Den globale dansker* åbnede den 26. september. Udstillingen blev åbnet af lektor Jon Stewart fra Kierkegaard Centret i København og den ungarske Kierkegaard-ekspert Andras Nagy.

Europæisk Sprogdag

Uddannelse, flersprogethed og mang-



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturstyrelsen, nyere EU-lande puljen • Den danske ambassade, Budapest • JazzDanmark • MXD (Musicexport Denmark) • Folmer Wisti Fonden for International Forståelse • Det Danske Filminstitut • Jan Gehl arkitekter • Grundfos • Schulstad/Landtman • Kompan • Lego • Bacs-Kiskun Amt • Kecskemét by • Kultur- og konferencecentret Kecskemét • Koncertskibet A38 • EU kommissionens repræsentation i Budapest • Budapest Filmimport • Litteraturmuseet, Budapest • L1 Association • Mayfly Festival Szolnok

foldighed var i centrum på den europæiske sprogdag i september i samarbejde med EUNIC, EU repræsentationen i Budapest og det ungarske kulturministerium med deltagelse af 22 kulturinstitutter. Børn og unge blev i kreativt samspil med pædagoger udfordret i deres sprogkendskab. Et succesfuldt projekt, som i år havde næsten 1.000 børn og unge som gæster.

Kulturinstitutets afdeling i Ungarn lukkede ved udgangen af 2013.



Hanne Tornøe,
Leder af Det Danske
Kulturinstitut i Ungarn.

ANDRE LANDE



Namita Gokhale. Grundlægger af Jaipur Literature Festival. Foto:

INDIEN: Bæredygtighed og co-creation

DKI fulgte i 2013 op på det store dansk-indiske program *INDIA TODAY – Copenhagen Tomorrow* og startede processen i.f.t. etableringen af et dansk kulturinstitut i Indien.

I januar deltog DKI i Indiens store platform for bæredygtig udvikling 'Delhi Sustainable Development Forum (DSDS)'. På programmet var en dansk-indisk session om 'Mindset of Green Growth' med bidrag fra bl.a. Copenhagen Business School og arkitektfirmaet 3xN, desuden et oplæg fra DKIs bestyrelsesformand Michael Christiansen. Samtidig afholdt DKI en prisoverrækkelse for vinderne af DKIs dansk-indiske konkurrence for studerende 'Co-creating Sustainable Solutions for the Future', hvor formanden for FN's klimapanel og vært for DSDS, Dr. Rajendra Pachauri, og ambassadør Freddy Svane overrakte præmierne til de indiske og danske studerende, efterfulgt af en reception. Konkurrencen blev gennemført i Indien i samarbejde med virksomheden Larsen og Toubro (L&T).

I 2013 kom de tre indiske vindere af konkurrencen på et besøgsprogram i Danmark, hvor de fik anledning til at forelægge deres projekter og få råd til videre projektudvikling. Besøgsprogrammet indeholdt besøg hos de virksomheder, som sponsorerede

konkurrencen, og på uddannelses-institutioner bl.a. Kunstakademiets Arkitektskole, Jan Gehl Architects, Haldor Topsøe, Rambøll, CBS og DTU. Den danske vinder var i efteråret på sit besøgsprogram i Indien, hvor hun bl.a. gav et foredrag hos Studio X i Mumbai.

DKI tog også initiativ til et seminar for danske virksomheder hos L&T i Mumbai, hvor DKIs bestyrelsesformand Michael Christiansen, L&Ts CEO Krishna Venkataraman og den danske ambassadør holdt oplæg.

I april 2013 inviterede DKI Namita Gokhale, leder af Indiens store litteraturfestival Jaipur Literature Festival, til Danmark. Jaipur er kendt for at sætte dagsordner og skabe debat i Indien. I Danmark introducerede Gokhale hos Politiken PLUS, Kvindefo og Københavns Universitet bl.a. sin bog *In Search of Sita*, der er et hovedværk i den nyere indiske kvindebevægelses oprør mod og fornyelse af gamle kønsroller og identitet. Samarbejdet med Jaipurfestivalen fortsætter og har i første omgang ført til et besøg i Indien af forfatterne Carsten Jensen og Astrid Saalbach i 2014.

Et yderligere arrangement i København var en koncert med den indisk/engelske jazz og worldmusic gruppe Samay på Copenhagen Jazzfestival.

Indien-aktiviteterne formidles på medieplatformen 'Co-createNow'.

BRIKS: Børn og unge

I 2013 blev to flerårige projekter igangsat, hvor børn og unge gennem 'co-creation' arbejder med deres ideer til en bæredygtig og bedre fremtid.

CICLO er navnet på et dansk-internationalt initiativ koordineret af DKI, der sammentænker mål i den aktuelle danske folkeskolereform om en styrkelse af de kreative fag, med børnekultur og internationalt samarbejde med bæredygtighed i centrum.

I samarbejde med den danske UNESCO Nationalkommission, Kulturstyrelsen, LMS/Teatercentrum og Dansehallerne arrangeredes en konference med 180 deltagere fra stat, kommuner, børnekultur og skoler. Kulturministeren, UNESCO's Chair in Arts and Culture in Education Ernest Wagner samt DKIs partnere på projektet fra Cape Town, Skt. Petersborg og Rio de Janeiro bidrog alle til konferencen, der også omfattede workshops og kunstneriske indslag. *CICLO* omsættes i 2014 til et skoleprojekt i alle 4 lande.

INTERNATIONALT: Global Citizen

Endvidere etableredes et samarbejde med foreningen Global Citizens om et ambitiøst internationalt projekt i 2015 støttet af Velux Fonden, hvor unge ml. 20 og 30 år fra hele verden vil skabe netværk, engagement og formidling, der fremmer bæredygtig udvikling. Projektet forankres bl.a. i Culture/Futures Clubs.

Kulturprojekter i andre lande:

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til

1 udstilling på i alt 12 lokationer,
4 seminarer, 1 foredragsarr. og 5
andre aktiviteter (rækkevidde: 3.900
personer)

Besøgsprogrammer i andre lande: 1

Foredrag/interv. i andre lande: 2

Medier (cocreatenow.org)

Følgere på sociale medier: 784

Unikke besøg på hjemmeside(r): 8.735

VESTAFRIKA: SENEGAL-DENMARK CULTURAL RALLY

I efteråret 2013 løb *Senegal Denmark Cultural Rally* af stablen i samarbejde med række danske partnere bl.a. Kulturhus Islands Brygge, Osramhuset på Nørrebro, Cinemateket, Institut Francais, Nikolaj Kunsthal, Århus Billedkunstcenter og Kunstbygningen Filsoffen. Projektet bestod af koncerter med fremtrædende senegalesiske musikere, kunstneriske workshops for børn, besøgsprogrammer samt udstillinger med senegalesisk samtidskunst. *Senegal Denmark Rally* blev gennemført i tæt dialog med repræsentanter for de forskellige afrikanske foreninger i Danmark og med opbakning fra afrikanske diplomatiske repræsentationer i Danmark og Europa. Projektet blev initieret af Aziz Fall, nuværende Director of International Cooperation and Promotion ved Senegals Ministry for Energy og blev støttet af Københavns Kommunes Kultur og fritidsudvalg, CKU, Interkulturelt Center og Brussels Airlines.

BALTISKUM: Bæredygtighed Netværk for aktører inden for folkeoplysning og voksenuddannelse

DKI har indledt et samarbejde med Dansk Folkeoplysnings Samråd, Øko-net – Netværket for økologisk folkeoplysning og praksis, Latvian Adult Education Association, Estonian Non-formal Adult Education Association, Lithuanian

Kulturprojekter i DK: *Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til 1 filmfestival, 3 udstillinger på i alt 11 lokationer, 6 koncerter, 2 konferencer, 3 kunstevents/workshops, 4 debatarr., 1 foredragsarr. og 1 anden aktivitet (rækkevidde: 4.400 personer)*
Indt.dæk. studieture: 16 (273 delt.)
Besøgsprogrammer i DK: 4
Foredrag/interv. v. medarbejdere: 15
Dansk kurser: 4, und.timer: 6.110 (64 kursister)
Medier
 Følgere på sociale medier: 930
 Nyhedsbrev: 1.438 tilmeldte
 Unikke besøg på hjemmeside(r): 94.000
Omtale på andres medier: (i alt 93)
 (sociale medier: 18, hjemmesider: 65, radio/tv indslag: 4, trykte medier: 6)



Association of Adult Education, med henblik på at etablere et Dansk – Baltisk netværk for aktører inden for folkeoplysning og voksenuddannelse.

Målet er at udvikle nye kundskabsformer og pædagogiske processer relateret til fremme af bæredygtig udvikling. Netværket skal bidrage til udvikling af nye tværsektoriale undervisnings-, formidlings- og mobiliseringsformer, eksempelvis med inddragelse af kunst, kultur og forskellige former for kreativ praksis. Netværket skal desuden udgøre en platform for udveksling af erfaringer ifm. udvikling af pilotprojekter på området, samt supplere og samarbejde med andre relevante netværk og organisationer i Danmark/ Norden og Baltikum.

I november 2013 afholdtes det første af to forberedende møder i henholdsvis København og Riga mellem danske og baltiske paraplyorganisationer inden for non formel voksenundervisning. DKI har i 2014 ansøgt Nordplus Voksen om støtte til et udviklingsprojekt som forventes gennemført i 2014-2015.

ITALIEN: EUROPADAG

DKI støttede Foreningen Ragnarocks fejring af *Europadag* i fire italienske byer, hvor skoleelever og studerende inviteres på en 'dannelsesrejse' gennem europæisk kultur ved et arrangement i en af byens markante bygninger.

DANMARK: CULTURE FUTURES CLUBS

I løbet af 2013 afholdt Culture Futures Clubs tre arrangementer for unge omkring kultur og bæredygtighed

Sponsorer og samarbejdspartnere

ICCR - Indian Council for Culture and Relations • Jaipur Literature Festival • Indian Institute of Human Settlements • Sangeet Natak Akademi – National Indian Academy of Dance, Drama and Music • TERI – The Energy and Resources Institute • Larsen & Toubro Ltd • Rambøll • Haldor Topsøe • ØK's almennyttige fond • Copenhagen Business School • 3XN, India • Studio X, Mumbai

Den danske Unesco National Kommission • Børnekulturens Netværk • Levende musik i skolerne • Frank Joubert Art Center • Anichkov Palace • Cidade das Artes

Dansk Folkeoplysnings Samråd • Øko-net – Netværket for økologisk folkeoplysning og praksis • Latvian Adult Education Association • Estonian Non-formal Adult Education Association • Lithuanian Association of Adult Education

Brussels Airlines • Københavns Kommunes Kultur- og fritidsudvalg • CKU • Interkulturelt Center • Cinemateket • Institut Francais • Vitamin Well • Nikolaj Kunsthal • Århus Billedkunstcenter • Kunstbygningen Filsoffen • Biennale DAKAR

Golden Days • Søren Kierkegaard Forskningscentret • Kulturstyrelsen • Udenrigsministeriet

(Studerterhuset, Aarhus, ifm KEA ECO WEEK samt i Studenterhuset, København)

DANMARK OG ANDRE LANDE: DEN GLOBALE DANSKER

Plancheudstillingen *Den globale dansker* om Søren Kierkegaard blev produceret i samarbejde med Golden Days og Søren Kierkegaard Forskningscentret i København. Udstillingen blev i 2013 vist otte forskellige steder i Danmark. Den er oversat til 14 sprog og internationalt er den, udover DKIs institutlande, blevet vist eller delvist anvendt i Tyskland, Frankrig, Slovenien, Slovakiet, Sydafrika, Portugal, Argentina, Egypten, USA og Libanon.

Ved seniorrådgiver
 Olaf Gerlach-Hansen
 og projektkonsulent
 Jesper Boysen
 DKI København

STUDIEREJSER, BESØGSPROGRAMMER OG SPROGKURSER

Det Danske Kulturinstitut ser det som en højt prioriteret opgave at udvikle og facilitere dialog mellem internationalt orienterede aktører i Danmark og i udlandet. Som led i dette arbejde arrangerer Det Danske Kulturinstituts hovedkontor hvert år faglige studierejser og besøgsprogrammer for danske samt udenlandske grupper. Netop det konkrete fysiske møde mellem interesserede parter i Danmark og i udlandet er en væsentlig katalysator for styrkelse af international dialog og samarbejde.

Danske grupper består ofte af medlemmer af kommunale og regionale udvalg, kommunale chefer og eksperter, ledende medarbejdere i undervisnings- og kulturinstitutioner samt studerende ved forskellige ungdomsuddannelser. For udenlandske gruppers vedkommende er der ligeledes ofte tale om ledende medarbejdere i offentlige administrationer, organisationer og virksomheder.

Studierejser og besøgsprogrammer gennemføres såvel i institutlandene som i Danmark. Programlægning sker ud fra et ønske om at præsentere deltagerne for nye synsvinkler og tankesæt. For at sikre det optimale udbytte udvikles programmerne i løbende dialog med rejsegrupperne. I denne proces søger Kulturinstituttet at inspirere til udvikling af længerevarende netværksforbindelser og strategiske samarbejdsrelationer.

Langt de fleste faglige studierejser, som udgår fra Danmark, gennemføres i lande, hvor Kulturinstituttet har sine afdelinger. Hovedparten af turene gennemføres i Europa og Baltikum, men også afdelingerne i Rusland, Kina og Brasilien arrangerer med mellemrum faglige besøg fra Danmark. Det er Kulturinstituttets ønske at fremme interessen for at besøge disse lande. Det er opfattelsen, at et større kendskab til forholdene i BRIK landene vil styrke danske aktørers muligheder for at agere i en stadig mere globaliseret verden.

Valg af rejsedestinationer afhænger naturligt af formålet med rejserne. Mange ture er i de senere år gået til Holland og Skotland, hvis samfundsmodel på mange måder ligner den danske. Således har mange kommunale ledere og politikere søgt inspiration i hollandske og skotske kommuner, eksempelvis på ældreområdet, uddannelsesområdet og i forhold til børn og unge. Baltikum, Polen og Ungarn har været mål for mange studieture med et kulturelt sigte, og Bruxelles har naturligt været mål for studierejser med EU sigte. Kulturinstituttets afdeling i Bruxelles har i den forbindelse taget initiativ til en række velbesøgte studierejser til Bruxelles for danske kulturorganisationer, kulturinstitutioner og kommunale kulturmedarbejdere.

SPROGKURSER

For at fremme kendskabet til dansk sprog og kultur gennemførte Kulturinstituttet i 2013 et dansk kursus i samarbejde med Danes Worldwide. Kurset blev afholdt i Vartov fra d. 8.-26. juli. Kurset, der bl.a. henvendte sig til organisationens medlemmer, blev en stor succes og gennemføres igen i juli 2014.

For sjette år i træk afholdtes sommersprogkursus for udenlandske studerende i København fra d. 22. juli - d. 9. august. Sommersprogekursen er en del af Kulturaftalerne under Styrelsen for Videregående Uddannelser. Det er et nationalt stipendieprogram, som giver udenlandske studerende mulighed for at komme til Danmark på bl.a. et sommersprogkursus. Sprogundervisningen foregik på KVUC om formiddagen. Om eftermiddagen var der arrangeret forskellige kulturelle og samfundsrelaterede aktiviteter såsom foredrag, filmforevisninger og museumsbesøg.

*Ved projektkonsulent
Jesper Boysen og
projektkoordinator
Merete Agger
DKI København*

REGNSKAB

RESULTATOPGØRELSE

For perioden 1. januar til 31. december 2013	2013 t.kr.	2012 t.kr.	2011 t.kr.
INDTÆGTER			
Statstilskud	14.992	14.958	14.924
Indtægter vedr. aktiviteter	9.296	9.102	6.599
Øvrige indtægter	508	653	404
Indtægter i alt	24.795	24.713	21.928
OMKOSTNINGER			
Løn	11.096	11.125	11.616
Øvrige driftsomkostninger	5.463	5.018	4.637
Omkostninger vedr. aktiviteter	7.825	7.990	5.296
Udgifter i alt	24.384	24.133	21.549
RESULTAT	411	580	378

ØKONOMI OG RESULTATER

Årets resultat udgør et samlet overskud på 411 t. kr. Overskuddet skyldes hovedsageligt at en del af de forventede udgifter i forbindelse med lukning af 3 afdelinger tidsmæssigt er blevet forskudt til 2014.

Af regnskabet ses det, at Kulturinstituttet i 2013 har registreret i alt 16,6 mio. kr. som driftsomkostninger, hvilket er 2 mio. kr. mindre end budgetteret.

Ser man på løn og øvrige omkostninger i forhold til budgettet, så beløber lønomkostningerne sig til i alt 11,1 mio. kr. i 2013, dvs. et mindreforbrug på 1 mio. kr. i forhold til budgettet. Heraf skyldes 0,4 mio. kr. at etablering af den indiske afdeling afventer godkendelse. Derudover er der brugt 0,2 mio. kr. mindre end budgetteret på Hovedkontoret, hvilket skyldes at et par medarbejdere er blevet delvist finansieret af projektmidler. Endelig er der et mindreforbrug af løn i de udenlandske afdelinger på sammenlagt 350t dk, hovedparten af dette mindreforbrug skyldes at planlagte lønudgifter i forbindelse med nedlukning af 3 afdelinger tidsmæssigt er blevet forskudt til regnskabsåret 2014.

For så vidt angår de øvrige omkostninger, er der i alt afholdt 5,5 mio. kr. i 2013, hvilket svarer til et mindreforbrug på 1 mio. kr. i forhold til budgettet. Mindreforbruget af øvrige omkostninger skyldes bl.a. at de 0,6 mio. kr. der var afsat til aktiviteter i Indien mm. ikke er brugt, da åbningen er udskudt, indtil godkendelsen af åbningen bliver behandlet af myndighederne i Indien. Derudover er der brugt

0,5 mio. kr. mindre i de udenlandske afdelinger, dette skyldes bl.a. at 0,2 mio. kr. er udskudt til 2014, da det er planlagte udgifter i forbindelse med lukninger samt skift af Institutleder i Rusland. Derudover er der et generelt mindreforbrug i udlandet på ca. 0,2 mio. kr. Denne del af mindreforbruget skyldes, at en del af de ekstraudgifter der var prognosticeret i efteråret blev væsentligt mindre. Det var bl.a. ekstraudgifter til ekstraordinær revision i Rusland, investeringer i IT-udstyr, ejendomsudbedringer mm.

Kulturinstituttets samlede indtægter beløb sig i 2013 til 24,8 mio. kr., hvilket er 1,9 mio. kr. mere end budgetteret. Indtægterne består af 15 mio. kr. i statstilskud fra Kulturstyrelsen, 0,8 mio. kr. i fast projektilskud fra Kulturstyrelsen og 8,5 mio. kr. i indtægter vedr. aktiviteter samt 0,3 mio. kr. i driftsindtægter.

For så vidt angår Kulturinstituttets aktiviteter, så har Kulturinstituttet i 2013 haft en egenindtjening på 8,5 mio. kr., hvilket stort set er på niveau med 2012, hvor egenindtjeningen var 8,1 mio. kr. I forhold til budgettet for 2013, der var på 5,7 mio. kr, så er det en væsentlig stigning. I 2012 Havde Danmark EU-formandskabet, hvilket medførte en lang række EU-relaterede kulturprojekter, det var derfor forventeligt, at omsætningen i 2013 ville vende tilbage til niveauet fra 2011. Samtidig var det forventet, at lukningen af 3 afdelinger ville medføre en væsentlig nedgang i aktivitetsniveauet i 2013. Men allerede tidligt på året var det tydeligt, at omsætningen ville fortsætte med at ligge højt.

Dækningsbidraget på aktiviteterne har i 2013 været på 1,5 mio. kr. (16 %) mod knap 1,1 mio. kr. (15 %) i 2012 og 1,3 mio. kr. (20 %) i 2011. Der var budgetteret med et samlet dækningsbidrag i 2013 på 1,3 mio. kr. eller 20 %. Den lavere dækninggrad er således ikke signifikant ændret i forhold til regnskabet for 2012.

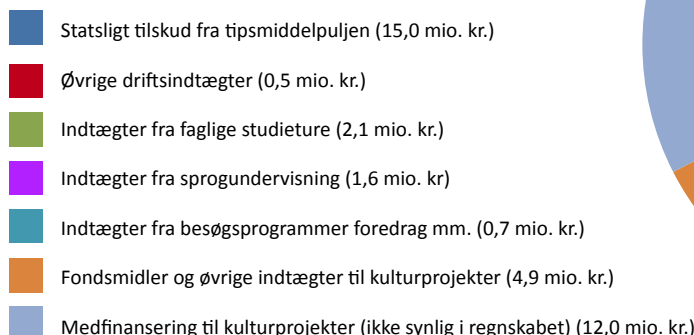
Men dækningsgraden er forholdsvis lavere end de 20%, der var budgetteret, dette skyldes primært at halvdelen af omsætningen var budgetteret til at stamme fra aktiviteter som studieture og lign. hvor dækningsgraden gennemsnitligt er væsentligt større end på kulturprojekter. Andelen af studieture blev væsentlig lavere end budgetteret og dermed reduceredes det samlede dækningsbidrag tilsvarende.

Der har i 2013 været et dækningsbidrag på 2 % på kulturprojekter, mens studieture og andre indtægtsgivende projekter har givet et dækningsbidrag på 32 %. For hver af disse aktivitetstyper vurderes resultatet at være tilfredsstillende.

Kulturinstitutts aktivitetsniveau vedrørende traditionelle studieture er stadig meget lavere end tidligere. Det vurderes, at det bl.a. skyldes, at mange af Kulturinstitutts tidligere kunder i langt højere grad selv planlægger deres ture til udlandet.

Udover de i regnskaberne synlige indtægter baserer Kulturinstitutts aktiviteter sig i høj grad på in-kind ydelser så som gratis arbejdskraft, lokaler, markedsføring mm. Derudover sker det ofte, at fondsmidler og eksterne tilskud bogføres hos vores samarbejdspartnere og dermed ikke fremgår af Kulturinstitutts regnskab. For at synliggøre omfanget af økonomien i Kulturinstitutts aktiviteter er der i 2013 lavet en skønsmæssig opgørelse af de usynlige indtægter til Kulturinstituttet. Opgørelsen viser, at for hver 1.000 kr. der registreres i synlige indtægter på Kulturinstitutts regnskab bidrog andre med knap 1.300 kr. i in-kind ydelser. Det betyder at den egenindtjening på 9,4 mio. kr., der er registreret i regnskabet kun er udtryk for 40 % af den aktivitet, der reelt foregår i Kulturinstitutts regi. I forhold til opgørelsen for 2012 har in-kind ydelserne været en del mindre i 2013. I 2012 kunne Kulturinstituttet supplere hver 1.000 kr med ca. 2.000 kr i usynlig medfinansiering.

Samlet indtægtsgrundlag i 2013 – inklusiv usynlig medfinansiering (mio. kr.)



Lagkagediagrammet nedenfor viser, hvordan Kulturinstitutts samlede indtægtsgrundlag er sammensat. Den usynlige medfinansiering udgør i alt 12,0 mio. kr. Hvilket svarer til 33 % af det samlede indtægtsgrundlag. Statstilskuddet fra Tipsmidlerne udgør 15 mio. kr. (41 %), og øvrige indtægter udgør 0,5 mio. kr. (1 %), mens Kulturinstitutts egenindtjening udgør 9,3 mio. kr. (25 %). Egenindtjeningen består af indtægter fra studieture, sprogkurser, besøgsprogrammer, foredrag mm. samt tilskud fra fonde, billetindtægter mm. i forbindelse med vores kulturarrangementer.

Forventninger til det kommende år

Kulturinstituttet har ultimo 2013 lukket afdelingen i Ungarn og samlet alle aktiviteter i Baltikum i Letland. Det forventes at regnskabet i 2014 også vil bære præg af følgeudgifter forbundet med lukningerne. Udgifterne forventes at beløbe sig til ca. 500t. kr. i 2014.

Det var forventet, at DKI skulle åbne en ny afdeling i Indien i 2013, men åbningen afventer godkendelse fra de indiske myndigheder. Kulturinstituttet håber at åbningen bliver mulig i løbet af 2014. Åbningen er gjort mulig som følge af en generøs donation fra Carlsbergfondet.

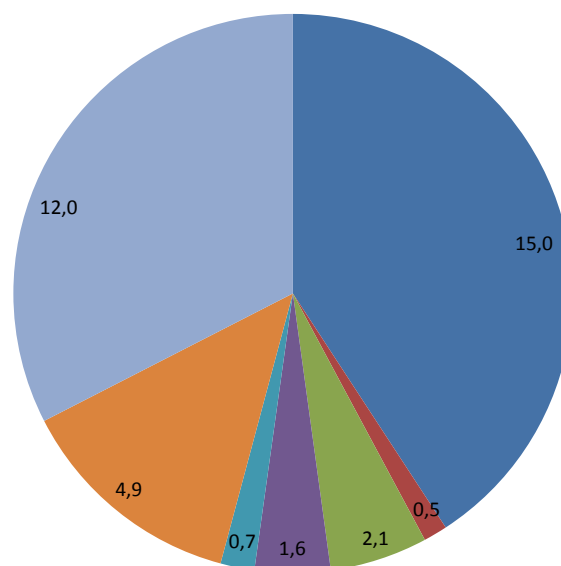
Der vil endvidere blive arbejdet på at etablere aktiviteter i Tyrkiet i løbet af 2014.

For så vidt angår aktivitetsniveauet, forventes det, at den høje omsætning, der har været kendetegnende for 2013, kan opretholdes fremadrettet.

Samlet set budgetteres der i 2014 med et balanceret resultat.

Revision

Revisionen er udført af Deloitte, Statsautoriseret Revisionselskab, ved statsautoriseret revisor Søren Jensen. Revisionen har ikke givet anledning til forbehold. Det fulde regnskab, deriblandt den uafhængige revisors påtegning, kan ses på www.dankultur.dk



KULTURINSTITUTTETS ORGANISATION

BESTYRELSE

Kulturinstituttet ledes af en bestyrelse på 7-9 medlemmer. Repræsentantskabets formand og næstformand er henholdsvis formand og næstformand for bestyrelsen. Derudover vælges 3-5 medlemmer af repræsentantskabet. De 2 af personalet udpegede medlemmer af repræsentantskabet er også i bestyrelsen.

Michael Christiansen, formand
Anders Laursen, fungerende næstformand
Lennart Ricard
Rasmus Wiinstedt Tscherning
Anette Wad
Simon Drewsen Holmberg, personalevalgt repræsentant
Merete Agger, personalevalgt repræsentant
Helle Wisti, observatør for Folmer Wisti Fonden for International Forståelse

Bestyrelsen har i 2013 holdt 5 møder.

KULTURINSTITUTTETS ORGANISATION

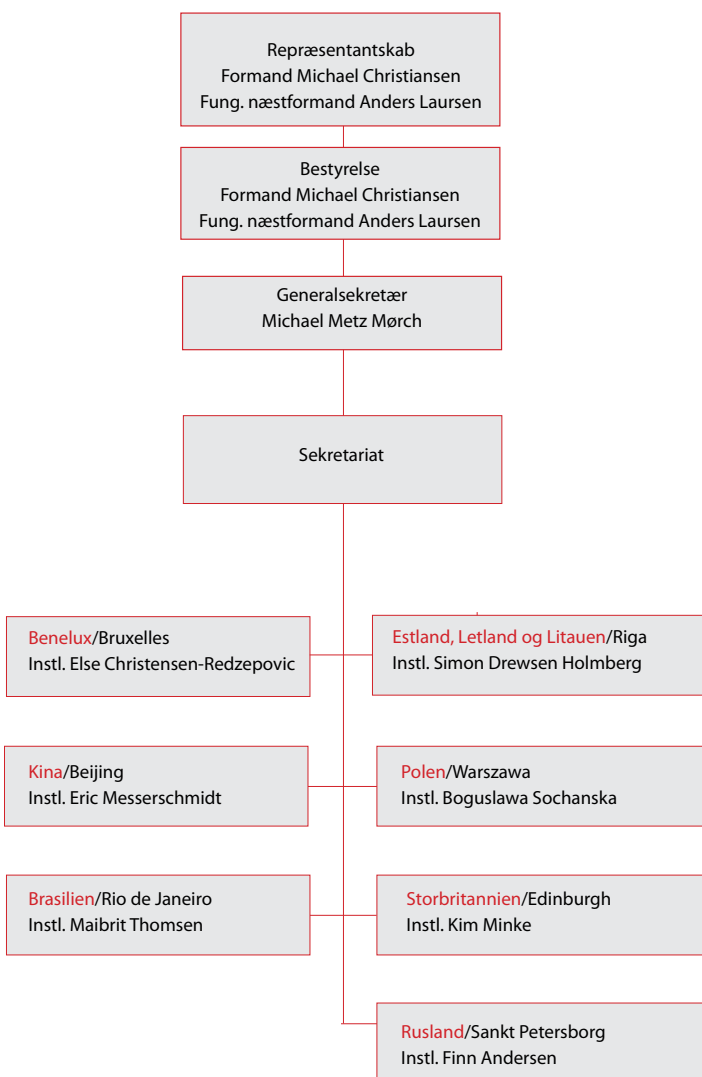
Organisationsdiagram og personaleændringer pr. 1. februar 2014:

Tidligere generalsekretær Finn Andersen gik af pr. 31. december 2013, og Michael Metz Mørch overtog posten pr. 1. januar 2014.

Finn Andersen tiltrådte som institutleder for afdelingen i Rusland pr. 1. januar 2014 efter Rikke Helms, der gik på pension.

Institutterne i Estland, Litauen og Ungarn lukkede pr. 31. december 2013.

Institutleder Klaus Bondam stoppede pr. 31. januar 2014 og Else Christensen-Redzepovic tiltræder pr. 1. maj 2014.



REPRÆSENTANTSKAB

REPRÆSENTANTSKAB

Instituttets øverste myndighed er repræsentantskabet, som kan have op til 60 medlemmer. Til repræsentantskabet kan vælges institutioner, der beskæftiger sig med mellemfolkeligt samarbejde. De enkelte institutioner udpeger selv den person, som de ønsker at lade sig repræsentere ved. Enkeltpersoner af betydning for og med interesse for kulturelt samarbejde med udlandet kan også vælges som medlemmer af repræsentantskabet. To medlemmer udpeges af og blandt det ansatte personale, som selv fastsætter valgperioden. De politiske partier i Folketinget tilbydes at lade sig repræsentere med hver et medlem.

Institutioner

Akademiet for de Skønne Kunster /Jytte Høy
 Dansk Arkitektur Center /Kent Martinussen
 Dansk Design Center /Nille Juul-Sørensen
 Dansk Folkeoplysnings Samråd /Anders Hind
 Dansk Forfatterforening /Cindy Lynn Brown
 Dansk Kunstnerråd /Henrik Petersen
 Danes Worldwide /Anne Marie Dalgaard
 Dansk Erhverv /Kjeld Schouboe
 Danske Kunsthåndværkere /Nicolai Gjessing
 Danske Regioner /Katrine Mandrup Tang
 Danske Skønlitterære Forfattere /Annette Lindegaard
 Det Danske Filminstitut /Henrik Bo Nielsen
 Det Kgl. Bibliotek /Erland Kolding Nielsen
 Det Kgl. Danske Musikkonservatorium /Marianne L. Jakobsen
 Det Kgl. Teater /Annette Berner
 Folmer Wisti Fonden for International Forståelse /Helle Wisti
 Folkehøjskolernes Forening i Danmark /Niels Glahn
 Kommunernes Landsforening /Kristian Wendelboe
 Kulturelle Samråd i Danmark /Bente Schindel
 Nationalmuseet /Lene Floris
 Statens Museum for Kunst /Mikkel Bogh
 VisitDenmark /Flemming Bruhn

De politiske partier

Socialdemokratiet /Eva Fatum
 Det Konservative Folkeparti /Tove Videbæk
 Venstre, Danmarks Liberale Parti /Ester Larsen
 Det Radikale Venstre /Mette Annelie Rasmussen
 Socialistisk Folkeparti /Sanne-Marie Jacobsen
 Enhedslisten /Finn Hermann
 Dansk Folkeparti /Hanne Nødgaard

Personlige medlemmer

Bestyrelsesformand Stine Bosse
 Bestyrelsesformand Michael Christiansen (formand)
 Fhv. udenrigsminister Uffe Ellemann-Jensen
 Vice President Ulrik Federspiel

Lektor Karsten Fledelius
 Kabinetssekretær Henning Fode
 Fhv. hofmarskal Søren Haslund-Christensen
 Direktør Bjarne Hastrup
 Direktør Peter Højland
 Adm. direktør Lars Bernhard Jørgensen
 Cand. jur. Lene Kann-Rasmussen
 Landsretssagfører Steen Langebæk
 Anders Laursen, formand for DMF (fungerende næstformand)
 Musikchef Leif Lønsmann
 Fhv. højesteretspræsident Torben Melchior
 Centerchef, Ambassadør Ole Egberg Mikkelsen
 Fhv. bestyrelsesformand Søren Møller
 Professor Bjørn Nørgaard
 Fhv. chefredaktør Herbert Pundik
 Advokat Lennart Ricard
 Kammerherre, generalkonsul Fritz Schur
 Centerleder Dorte Skot-Hansen
 Museumsdirektør Anne-Louise Sommer
 Direktør Rasmus Wiinstedt Tscherning
 Direktionskonsulent Anette Wad
 Adm. direktør Katia Knipschildt Østergaard

Personalevalgte

Simon Drewsen Holmberg, institutleder i Letland
 Merete Agger, hovedkontoret

Repræsentantskabet har i 2013 holdt 1 møde.

Ovenstående oplysninger er ajourført 12. maj 2014

VEDTÆGTER

I Navn og hjemsted

§ 1

Det Danske Kulturinstitut er en selvejende institution med hjemsted i København.

Stk. 2

Dets navn er Det Danske Kulturinstitut. Det driver også virksomheden under navnet The Danish Cultural Institute.

II Formål

§ 2

Kulturinstitutets formål er i vekselvirkning med udlandet at oplyse om Danmarks kultur, kunst og samfundsliv til fremme af den mellemfolkelige forståelse samt at fremme kendskabet til udenlandsk kultur i Danmark.

Stk. 2

Til opfyldelse af formålet opretter Kulturinstitutet bl.a. afdelinger i udlandet.

Stk. 3

Kulturinstitutet samarbejder ude og hjemme med offentlige myndigheder, offentlige og private virksomheder, institutioner og organisationer samt enkeltpersoner.

III Organisation

§ 3

Kulturinstitutets øverste myndighed er repræsentantskabet.

§ 4

Kulturinstitutets virksomhed ledes af en bestyrelse. Bestyrelsen påser, at de af repræsentantskabet fastlagte retningslinjer følges.

§ 5

Bestyrelsen ansætter en generalsekretær, der forestår den daglige ledelse af Det Danske Kulturinstitut ude og hjemme.

IV Repræsentantskabet

§ 6

Repræsentantskabet har indtil 60 medlemmer.

Stk. 2

Til repræsentantskabet kan vælges institutioner, der beskæftiger sig med mellemfolkeligt samarbejde. De enkelte institutioner udpeger selv den person, som institutionen ønsker at lade sig repræsentere ved.

Stk. 3

Enkeltpersoner af betydning for og med interesse for det kulturelle samarbejde med udlandet kan endvidere vælges som medlemmer af repræsentantskabet.

Stk. 4

To medlemmer udpeges af og blandt det ansatte personale, som selv fastsætter valgperioden.

Stk. 5

De politiske partier i Folketinget tilbydes at lade sig repræsentere med hver et medlem.

Stk. 6

Medlemmer i henhold til stk. 2 og 3 indstilles af bestyrelsen og vælges af repræsentantskabet.

Stk. 7

Medlemmer, der vælges i henhold til stk. 2 og 3, vælges for en periode af 4 år.

§ 7

Repræsentantskabsmøde afholdes en gang om året inden udgangen af maj måned.

§ 8

Repræsentantskabsmødet har følgende dagsorden:

1. Valg af dirigent
2. Godkendelse af beretning og regnskab
3. Indkomne forslag. Forslag, der ønskes behandlet på repræsentantskabsmødet, skal være bestyrelsen i hænde senest 10 dage før repræsentantskabsmødet.

4. Godkendelse af de af bestyrelsen indstillede repræsentantskabsmedlemmer

5. Valg af bestyrelsesmedlemmer

6. Valg af formand og næstformand

7. Eventuelt

Stk. 2

Mødeindkaldelse med dagsorden udsendes mindst 14 dage før mødets afholdelse.

Stk. 3

Beslutninger træffes ved simpelt stemmeflertal. Ved stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Stk. 4

Afstemninger foregår skriftligt eller ved håndsoprækning. Dirigenten afgør, hvorvidt afstemningen skal være skriftlig eller ved håndsoprækning.

Stk. 5

Fraværende medlemmer kan afgive fuldmagt til et andet medlem eller til bestyrelsen.

Stk. 6

Referat af repræsentantskabsmødet udsendes snarest efter mødets afholdelse. Indsigelser over for referatet rettes til formanden inden 14 dage efter modtagelsen.

§ 9

Ekstraordinært repræsentantskabsmøde kan afholdes, når enten formanden eller bestyrelsen ønsker det, eller mindst 15 repræsentantskabsmedlemmer med angivelse af dagsorden skriftligt kræver repræsentantskabet indkaldt.

§ 10

Generalsekretæren har ret og pligt til at deltage i repræsentantskabets møder uden stemmeret.

V Bestyrelsen

§ 11

Bestyrelsen består af 7-9 medlemmer. Repræsentantskabets formand og næstformand er henholdsvis formand og næstformand for bestyrelsen. Derudover vælges 3-5 medlemmer af repræsentantskabet. De 2 af personalet udpegede medlemmer af repræsentantskabet er tillige medlemmer af bestyrelsen.

Stk. 2

Bestyrelsens medlemmer, bortset fra de to personaleudpegede, vælges for en periode af 4 år.

Stk. 3

Bestyrelsen udpeges under iagttagelse af reglerne i lov nr. 427 af 13. juni 1990 om ligestilling.

Stk. 4

Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden.

§ 12

Bestyrelsen varetager på repræsentantskabets vegne den overordnede ledelse af Det Danske Kulturinstitut.

Stk. 2

Bestyrelsen er ansvarlig for Institutets økonomiske dispositioner, herunder at de betingelser og vilkår, der stilles af de tilskudsgivende myndigheder, bliver overholdt.

Stk. 3

Bestyrelsens beslutninger træffes ved simpelt stemmeflertal. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Stk. 4

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst 4 medlemmer er til stede, inkl. formand eller næstformand.

Stk. 5

Formanden sammenkalder og leder bestyrelsens møder. Der afholdes mindst 4 årlige møder. Møde skal holdes, når mindst 4 medlemmer fremsætter krav herom.

Stk. 6

Generalsekretæren har ret og pligt til at deltage i bestyrelsens møder uden stemmeret.

VI Den daglige ledelse

§ 13

Bestyrelsen ansætter og afskediger den daglige leder, generalsekretæren. Generalsekretæren har ansvaret for den daglige drift i overensstemmelse med Det Danske Kulturinstituts vedtægter og bestyrelsens instruktioner.

Stk. 2

Generalsekretæren udarbejder oplæg, strategier og handlingsplaner til bestyrelsen, ligesom han udarbejder budgetter og regnskab til bestyrelsens godkendelse.

Stk. 3

Generalsekretæren ansætter og afskediger Det Danske Kulturinstituts øvrige personale i overensstemmelse med statens løn- og personaleregler.

VII Tegningsret

§ 14

Det Danske Kulturinstitut tegnes af formanden sammen med generalsekretæren.

Stk. 2

Bestyrelsen kan meddele prokura.

VIII Finansiering

§ 15

Kulturinstitutet modtager tilskud fra Kulturministeriet.

Stk. 2

Endvidere søger Det Danske Kulturinstitut midler fra fonde, regioner og kommuner.

IX Budget, regnskab og revision

§ 16

Det Danske Kulturinstituts regnskabsår følger kalenderåret.

Stk. 2

Det årlige regnskab revideres af en statsautoriseret eller registreret revisor. Det indstilles af bestyrelsen til repræsentantskabets godkendelse.

Stk. 3

Det reviderede og af repræsentantskabet godkendte regnskab sendes sammen med Det Danske Kulturinstituts årsrapport til Kulturministeriets godkendelse.

X Vedtægter

§ 17

Vedtægterne vedtages af repræsentantskabet og sendes til Kulturministeriets godkendelse.

Stk. 2

Til godkendelse af forslag om ændring kræves tilslutning fra to tredjedele af repræsentantskabets tilstedeværende medlemmer.

XI Kulturinstitutets opløsning

§ 18

Til Det Danske Kulturinstituts opløsning kræves afholdt et særligt i dette øjemed indkaldt repræsentantskabsmøde, hvor vedtagelse sker med mindst tre fjerdedele af samtlige stemmeberettigede medlemmers stemmer. Vedtages forslag om opløsning, men uden den nævnte kvalificerede majoritet opnås, indkaldes til et nyt repræsentantskabsmøde, hvor vedtagelse kan ske med tre fjerdedele af de afgivne stemmer.

Ved opløsning træffes der aftale med Kulturministeriet om den praktiske og økonomiske afvikling af Kulturinstitutet.

Stk. 2

I tilfælde af Det Danske Kulturinstituts opløsning overgår dets formue til Kulturministeriet. For Kulturinstitutets forpligtelser hæfter kun dets tilstedeværende formue.

Hovedkontor
Det Danske Kulturinstitut
Vartov
Farvergade 27 L, 2. sal
DK-1463 København K
Tlf. +45 33 13 54 48
Fax +45 33 15 10 91
dankultur@dankultur.dk
Generalsekretær: Michael Metz Mørch

Det Danske Kulturinstitut er en selvejende institution, oprettet i 1940 med det formål at skabe dialog, udveksling og gensidig inspiration mellem Danmark og udlandet indenfor et meget bredt kulturelt virkefelt. Det er vores mission gennem skabelse af relevante samarbejdsnetværk, gennem gensidig inspiration, samarbejde og erfaringsudveksling at skabe værdi for både kultur og samfund såvel i Danmark som i udlandet.

Den åbne og dialogbaserede tilgang til kulturelt samarbejde - i meget bred forstand - er samtidig med til at skabe bedre mellemfolkelig forståelse.

Det er vores vision, at vi i de kommende år vil kunne bidrage til, at Danmark styrkes i sin håndtering af nogle af de udfordringer der stilles af globaliseringen.

Det vil bl.a. ske ved at øge vores fokus på kunst, kultur og samfundsspørgsmål på nogle udvalgte prioriterede områder inden for børn og unge, uddannelse, videnskab, velfærd og bæredygtighed. Det vil endvidere ske ved at udvikle samarbejdsformer, der kan stimulere innovation og 'co-creation'.

Endelig vil der geografisk ske en justering af vores tilstedeværelse. De nære lande vil fortsat gradvist udvikle sig til "normale hjemmemarkeder" og behovet for tilstedeværelse vil blive svækket. De lidt fjernere lande og specielt de lande der er blandt de nye vækstøkonomier vil blive mere og mere attraktive samarbejdspartnere. Det vil indgå i de kommende års planer om hvor og hvordan Kulturinstitutet kan sikre bedst mulig varetagelse af vore opgaver.

Vore Institutter ude vil fortsat være de helt centrale omdrejningspunkter for den skabelse af varige kulturelle relationer, der kan bidrage til at dansk kultur synliggøres og til den gensidige læreproces, som både kan udfordre og inspirere kulturlivet såvel ude og hjemme.

Kina
Danmai Wenhua Zhongxin
International Metro Center 25A &
25B, Shilipu 3, Chaoyang Qu
PRC-Beijing 100025
Tlf. +86 10 6558 1882
Fax +86 10 51 30 71 93
dci@danishculture.cn
www.danishculture.cn
Institutleder: Eric Messerschmidt

Rusland
Datskij Institut Kultury
Nab. Reki Mojki 42, of. 38
RU-191 186 Sankt Petersborg
Tlf. +7 812 571 74 66
Fax +7 812 571 70 47
dki@mail.wplus.net
www.dki.spb.ru
Institutleder: Finn Andersen

Brasilien
Instituti Cultural da Dinamarca
Rua Mexico 90, 6 andar, Centro
CEP:20031-141
Rio de Janeiro
Tlf. +55 21 2532 0599
centro@dinacultura.org
www.dinacultura.org
Institutleder: Maibrit Thomsen

Benelux
Deens Cultureel Instituut/
Institut Culturel Danois
Rue Royale/Koningsstraat 35
B-1000 Brussel/Bruxelles
Tlf. +32 2 2 30 73 26
Fax +32 2 2 30 55 65
info@dkibenelux.org
www.danishculture.eu
Institutleder: Else Christensen-Redzepovic

Storbritannien
The Danish Cultural Institute
3 Doune Terrace
GB-Edinburgh EH3 6Y
Tlf. +44 1 31 2 25 71 89
Fax +44 1 31 2 20 61 62
dci@dancult.co.uk
www.dancult.co.uk
Institutleder: Kim Minke

Estland, Letland og Litauen
Danijas Kulturas Instituts
Marijas iela 13, k.3, 2.
LV-1050 Riga
Tlf. +371 672 899 94
Fax +371 672 882 21
dki@dki.lv
www.danishculturebaltics.org
Institutleder: Simon Drewsen Holmberg

Polen
Dunski Instytut Kultury
ul. Piekna 31/37
PL-00-677 Warszawa
Tlf. +48 22 621 11 20
Fax +48 22 621 13 41
dik@dik.org.pl
www.dik.org.pl
Institutleder: Boguslaw Sochanska